

# HÖR AUF DEIN HERZ.

„Gutes Hörvermögen zu schaffen ist unsere Herzensangelegenheit.“



### PHONAK Virto B Titanium

ab 1700,-



- ✓ Erstklassige Technologie
- ✓ Winzig und robust = perfekter Sitz
- ✓ High-Tech Material

### STARKEY Muse i1000

500,-



- ✓ Kaum sichtbar von außen
- ✓ Entspanntes Sprachverstehen
- ✓ Weniger Störgeräusche

### STARKEY Z-Series i30

0,-



- ✓ Bequemer Sitz in der Ohrmuschel
- ✓ Verstärkt Töne und Klänge optimal
- ✓ Gutes Verstehen in lauten Umgebungen

### UNSERE LEISTUNGEN

- ✓ Gratis Hörtest
- ✓ Gratis Probetragen
- ✓ Gratis Schlauchwechsel
- ✓ Gratis Reinigung von Hörgeräten & Zubehör

\*Bei Vorlage einer gültigen HNO-ärztlichen Verordnung & Mitgliedschaft einer gesetzl. Krankenkasse, zzgl. 10,- € gesetzl. Zuzahlung pro Hörgerät, Privatpreis: ab 2400,- € für das Virto B Titanium, 1200,- € für das Starkey Muse i1000 und 700,- € für das Starkey Z-Series i30.

50  
JAHRE

### Gerland Hörgeräte

Jöllennecker Str. 583 | 33739 BI-Jöllennebeck | Tel. 05206.9164999

Engersche Str. 172 | 33611 BI-Schildesche | Tel. 0521.874666

[www.gerland.de](http://www.gerland.de)

**Gerland**  
H Ö R G E R Ä T E

Themen im Heft:  
Was ist überhaupt Glück?



Offene Tür



Apropos Sprache



### WIR TRAUERN 2017 UM

AFGHANISTAN: 10. Jan. Farideh, Medienassistentin | 10. Jan. Noorullah, Journalist | 17. Mai. Amiri Abdolatif, Medienassistent | 17. Mai. Ghani Naghdi, Medienassistent | 17. Mai. Mollakhi Zeinolah Khan, Medienassistent | 17. Mai. Shinwari Mohammad Amir Khan, Medienassistent | 31. Mai. Nazir Mohammad, Medienassistent | 31. Mai. Novin Aziz, Medienassistent | 16. Nov. Hossien Nazari, Medienassistent – BANGLADESCH: 2. Feb. Abdul Hakim Shimul, Journalist – BRASILIEN: 14. Jun. Luis Gustavo Silva, Journalist – CHINA: 13. Jul. Liu Xiaobo, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 6. Nov. Yang Tongyan, Online-Aktivist und Bürgerjournalist – DÄNEMARK: 10. Aug. Kim Wall, Journalistin – HONDURAS: 13. Sep. Carlos William Flores, Journalist – INDIEN: 5. Sep. Gauri Lankesh, Journalistin | 20. Sep. Shantanu Bhowmick, Journalist | 21. Nov. Sudip Datta Bhaumik, Journalist | 1. Dez. Navin Gupta, Journalist – IRAK: 25. Feb. Shifa Gardi, Journalistin | 22. Mär. Nuzhian Arhan, Journalistin | 30. Mai. Sohaib Al Hiti, Journalist | 19. Jun. Bakhtiar Haddad, Journalist | 20. Jun. Stephan Villeneuve, Journalist | 24. Jun. Véronique Robert, Journalistin | 7. Jul. Harb Hazza Al-Doulaïmi, Journalist | 7. Jul. Soudad Al-Douri, Journalist – JEMEN: 26. Mai. Taqi Al-Din Al-Huthaifi, Journalist | 26. Mai. Wael Al-Abasi, Journalist – KOLUMBIEN: 8. Okt. Maria Efigenia Vásquez Astudillo, Journalistin – MALEDIVEN: 23. Apr. Yameen Rasheed, Online-Aktivist und Bürgerjournalist – MALTA: 17. Okt. Daphne Caruana Galizia, Journalistin – MEXIKO: 2. Mär. Cecilio Pineda Birto, Journalist | 19. Mär. Ricardo Menúez Cabrera, Journalist | 23. Mär. Miroslava Breach Veldeucea, Journalistin | 14. Apr. Maximino Rodríguez Palacios, Journalist | 15. Mai. Javier Valdez Cárdenas, Journalist | 15. Mai. Jonathan Rodríguez, Journalist | 18. Mai. Salvador Adame Pardo, Journalist | 10. Jul. Edwin Rivera Paz, Journalist | 31. Jul. Luciano Rivera Salgado, Journalist | 22. Aug. Cándido Ríos Vázquez, Journalist | 5. Okt. Edgar Daniel Esqueda Castro, Journalist – MYANMAR: 19. Apr. Wai Yan Heinn, Journalist – PAKISTAN: 12. Feb. Taimoor Abbas, Medienassistent – PHILIPPINEN: 3. Aug. Michael Marasigan, Journalist | 6. Aug. Rudy Alicaway, Journalist | 7. Aug. Leo Diaz, Journalist | 24. Okt. Christopher Iban Lozada, Journalist – RUSSLAND: 19. Apr. Nikolai Andruschtschenko, Journalist – SOMALIA: 13. Sep. Abdullahi Osman Moalim, Journalist | 14. Okt. Abdullahi Osman Farah, Journalist | 14. Okt. Ali Nur Siad-Ahmed, Journalist | 11. Dez. Mohamed Ibrahim Gaabow, Journalist – SÜDSUDAN: 26. Aug. Christopher Allen, Journalist – SYRIEN: 28. Jan. Ahmed Mohammed Al Dek, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 14. Feb. Omar Abu Nabbot, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 12. Mär. Mohammed Abazid, Journalist | 29. Apr. Ahmad Nayef Al-Hussein, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 4. Mai. Mohammed Al Gabouni, Journalist | 30. Jul. Khaled Al Khateb, Journalist | 21. Aug. Osama Nasr Al Zoabi, Journalist | 28. Aug. Abdel Ghafar Al Badiwi, Journalist | 26. Sep. Mehmet Aksoy, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 12. Okt. Dilshan Ibish, Journalistin | 15. Okt. Hogir Mihemed, Journalist | 29. Okt. Gays Al-Qadi, Journalist

Ihre Spende für die Pressefreiheit: [www.reporter-ohne-grenzen.de/spenden](http://www.reporter-ohne-grenzen.de/spenden)

**REPORTER OHNE GRENZEN**

## Weihnachtsmarkt in Jölllenbeck

Die Werbegemeinschaft freut sich, dass der Weihnachtsmarkt auf dem Marktplatz trotz des ungewöhnlichen Termins (in der Woche von Mittwoch bis Freitag) so gut bei den Jölllenbeckern angekommen ist. Das begann vielversprechend am Mittwoch mit den kleinen Gesangskünstlern aus der Kita Oberlohmannshof und setzte sich am gleichen Abend in das Gänsehautkonzert der Vierweiberei fort.

Gemeinsames Singen mit der Kita Oberlohmannshof



Vierweiberei: Stimmungsvoller a-capella Gesang begeisterte die Zuhörer



## KORNFELD KG

**Autolackerei für PKW, LKW und Busse**  
**Unfallinstandsetzung**  
**mit Versicherungsabwicklung**

**Bröninghauser Straße 35**  
**33729 Bielefeld (Altenhagen)**  
**Telefon 05 21 - 39 12 19**  
**e-Mail: Kornfeldkg@aol.com**



### Die Seekrug-Verlosung

Bitte beantworten Sie die folgenden drei Fragen und schicken Sie die Antwort bis zum **12. Januar** an [info@seekrug.com](mailto:info@seekrug.com), Sie nehmen dann an einer Verlosung für ein 10 Personen Pickert-Diplom teil (Sonnabend, 20. Januar, 17.00 Uhr):

*In welchem Jahr wurde das Seekrug Hauptgebäude erbaut? (damals allerdings noch an der ursprünglichen Stelle – jetzt „Am Vorwerk“)*

*Wie heißt der Weg um den Obersee offiziell?*

*Nennen Sie drei Zutaten, die unbedingt in einen Pickert gehören!*

## Physio Kemminer

Massage • Therapie



**Jörg Kemminer**  
**Amtsstraße 19, 33739 Bielefeld (Jölllenbeck)**  
**Telefon: 05206 / 84 83**

Internet: [www.physiotherapie-kemminer.de](http://www.physiotherapie-kemminer.de)  
 E-Mail: [info@physiotherapie-kemminer.de](mailto:info@physiotherapie-kemminer.de)

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die Februar-Ausgabe:**  
**26. Januar 2018 – Erscheinungsdatum: 6. Februar 2018**  
 Sie erreichen uns: [blickpunkt@pixel-plus.de](mailto:blickpunkt@pixel-plus.de)

## BEEINDRUCKEND GUT!



**DREISPARREN DRUCK**

FÜR BESTE DRUCKERGESBNISSSE

Offsetdruck • Buchdruck • Digitaldruck  
 Lettershop • Folienveredelung  
 Familiendrucksaehen • Einladungskarten

33829 Borgholzhausen • Telefon (0 54 25) 94 00-0  
[www.dreisparrendruck.de](http://www.dreisparrendruck.de)

<b>Wichtige Telefonnummern</b>	
Polizei / Notruf	110
Polizei Bezirksdienst	0 52 06 / 16 42
Hauptkommissar Thomas Güttler (Jölllenbeck)	0160 / 92 01 49 27
Hauptkommissar Thomas Beck (Vilsendorf & Theesen)	0160 / 11 16 176
Feuerwehr / Rettungsleitstelle	112
Arztrufzentrale	0180 / 50 44 100
Apotheken-Notdienst	0800 / 228 228 0
Schiedsmann Christoph Gärtner	0521 / 88 60 96

<b>Ärztliche Notfallpraxis für Erwachsene</b>	<b>0521 / 1 36 92 92</b>
<i>Teutoburger Straße 50 • Haus 2</i>	
<i>Mo.-Fr. 19.00 - 22.00 Uhr</i>	
<i>Sa., So. und Feiertags 9.00 - 22.00 Uhr</i>	
<b>Kinderärztliche Notfallpraxis</b>	<b>0521 / 1 36 91 91</b>
<i>Teutoburger Straße 50 • Haus 2</i>	
<i>Mo.-Fr. 19.00 - 22.00 Uhr</i>	
<i>Mi. 16.00 - 22.00 Uhr</i>	
<i>Sa., So. und Feiertags 9.00 - 22.00 Uhr</i>	
<b>Ärztlicher Notdienst</b>	<b>0521 / 1 92 92</b>
<i>(für nicht gefährliche Patienten oder nach Schluss der Notfallpraxen)</i>	



Die Sängergemeinschaft  
annaherte zum Mitsingen



Der Posaunenchor vor  
weihnachtlicher Kulisse

Donnerstag und Freitag setzten die Sängergemeinschaft und der Posaunenchor des CVJM die musikalischen Akzente. Damit ging auch ein Konzept auf: unterschiedliche Angebote für die verschiedenen Zielgruppen. Die Werbegemeinschaft hatte eine Markthütte für örtliche Initiativen aufbauen lassen. Der Förderverein der Kita, die AWO und die Flüchtlingsinitiative Jürick nahmen abwechselnd dieses kostenlose Angebot dankbar an und bereicherten so den Weihnachtsmarkt.

Alle Marktstände berichteten über sehr gute Besucherzahlen und einen z.T. reißenden Absatz ihrer Produkte – am Freitag war der Pfannkuchenstand schon am frühen Abend ausverkauft!

Überhaupt Freitag: sehr gut geklappt hat der gleichzeitige Betrieb von Wochenmarkt und Weihnachtsmarkt, dies berichteten die Standbetreiber beider Märkte unisono.

M.B.

**Berning KG**

Herforder Str. 197 · 33609 Bielefeld · Tel.: 05 21/ 3 23 73-0  
[www.autohaus-berning.de](http://www.autohaus-berning.de)

**Testsieger  
Vitoladens 300-C  
Stiftung Warentest**

Im Test: 10 Öl-Heizkessel, 2 Testsieger  
Ausgabe 5/2008  
test Spezial Energie 2012

**Minimale Maße – maximale  
Effizienz: Vitoladens 300-C.**

Größte Effizienz auf kleinstem Raum:

- Beste Energieausnutzung bei minimalen Abmessungen
- Biferrale Verbundheizfläche mit direkt angebundenem Inox-Radial-Edelstahlwärmetauscher
- Leise Betriebsweise durch integrierten Schalldämpfer
- Alle handelsüblichen Heizöle verwendbar

**VIESSMANN**

Wir beraten Sie gern:

**Aufderheide** GmbH  
Sanitär | Elektro | Heizung

Jöllender Str. 536 | 33739 Bielefeld  
Tel.: 0 52 06 - 91 390 | [www.aufderheide-gmbh.de](http://www.aufderheide-gmbh.de)



## 29. Sitzung der Bezirksvertretung am 30.11.2017

In der Bürgerfragestunde äußern drei Mitglieder des Heimatvereins Kritik am Bezirksbürgermeister bezüglich seines Grußwortes auf der Jubiläumsveranstaltung des Heimatvereins (siehe Kasten rechts).

Ihre Wortmeldungen sind nur als persönliche Stellungnahmen zu werten, sie treten nicht im Namen des Heimatvereins auf. Ein Anwohner der Heidbreite fragt nach dem Zeitplan der Sanierung seiner Straße. Regelmäßig wird aufgrund der fehlenden Abgrenzung (Bordsteinkante, Gehweg) die Bankette auf beiden Seiten der Straße durch Fahrzeuge beschädigt. Weiterhin melden sich Anwohner des neuen Baugebietes Neulandstraße zu Wort. Damit ein besserer Austausch zwischen Bürgern und Fachleuten/Verwaltung möglich ist, wird eine Sitzungsunterbrechung bei dem entsprechenden TOP vereinbart (siehe auch Kasten rechts).

### Anfragen:

- **Anfrage der CDU-Fraktion: Verlängerung des Parkplatzes in der Gaudigstraße bei Veranstaltungen des VfL Theesen**

Aufgrund des angrenzenden Landschaftsschutzgebietes hat der Landschaftsbeirat eine Versiegelung abgelehnt. Ebenfalls wurde der Parkplatz als Parkstreifen parallel zur Theesener Straße abgelehnt, da aufgrund des angrenzenden Waldes mit massivem Wurzelauftreten im Untergrund gerechnet wurde. Im Übrigen gilt, dass jede Erweiterung der jetzigen Stellflächen auch eine zunehmende Entfernung zum Ziel Sportplatz darstellt und es ist fraglich, ob diese Stellplätze dann überhaupt angenommen werden.

- **Anfrage der CDU-Fraktion: Aufnahme der Racheide in das Gewerbeflächenkonzept der Stadt Bielefeld**

Eine dezernatsübergreifende Arbeitsgruppe der Verwaltung hat unter Beteiligung der WEGE mbH und eines Fachgutachters damit begonnen, das gesamte Stadtgebiet auf potenziell geeignete Bereiche für eine zukünftige gewerbliche Nutzung (Suchräume) zu untersuchen. Die Fläche „Racheide“ wird im Rahmen des Suchraumprozesses mitbetrachtet und auf ihre Eignung als gewerbliche Reservefläche hin geprüft.

- **Anfrage der CDU-Fraktion: Erfahrungen mit der Hundefreilauffläche an der Stiftsmühle**

Die Verwaltung teilt mit, dass der Hundeauslaufbereich aus Sicht des Ordnungsamtes im Hinblick auf jedwede Vorfälle nicht auffällig oder problematisch ist.

Diese Einschätzung wird auch seitens des Umweltbetriebes geteilt. Durch die Verlagerung der Bankstandorte aus dem Kreuzungsbereich Stiftsmühle/Moorbach in den hinteren Bereich der Grünanlage hat sich die Situation dort nach Aussage des Betriebes sehr beruhigt. Ein Aufeinandertreffen von Hundebesitzern und anderen Nutzerinnen und Nutzern der Anlage ist seitdem weitestgehend unproblematisch.

- **Anfrage der CDU-Fraktion: Markierungsplan Dorfstraße**

Die Verwaltung teilt mit, das Konzept für die Markierung von Schutzstreifen wurde mittlerweile erstellt. Die Umsetzung ist bei entsprechender Witterung im Frühjahr 2018 vorgesehen.

Nach kurzer Diskussion wünscht die Bezirksvertretung einmütig die Vorstellung des Konzeptes durch das Amt für Verkehr in der kommenden Sitzung im Januar 2018.

### Anträge:

- **Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen: Verkehrssichernde Maßnahmen an der Jöllenbecker Straße/Einmündung Wörheider Weg**

Herr Heinrich (Bündnis 90/Die Grünen) erläutert den Antrag: gerade an dieser Stelle geschehen immer wieder Unfälle aufgrund überhöhter Geschwindigkeit. Hier soll von Seiten der Verwaltung mit Straßen NRW über verkehrssichernde Maßnahmen nachgedacht werden. Sinnvoll sei eine Temporeduzierung auf 50 km/h.

Herr Kraiczek (CDU) äußert, dass nicht nach jedem Unfall, der wie hier auf menschliches Versagen zurückgeführt werden könne, Maßnahmen ergriffen werden können. Herr vom Braucke (FDP) wünscht sich eine aussagekräftige Statistik. Der Bezirksbürgermeister Bartels regt an, auch die Einmündung der Heidsieker Heide in die Jöllenbecker Straße zu berücksichtigen, hier hat es gerade erst wieder einen schweren Verkehrsunfall gegeben.

Die Bezirksvertretung beauftragt die Verwaltung, zu prüfen und

vorzustellen, wie viele Unfälle zwischen dem Ortsausgang Theesen und dem Ortseingang Jöllenbeck auf der Jöllenbecker Straße stattgefunden haben und welche Ursache diese hatten

– einstimmig beschlossen –

- **Gemeinsamer Antrag der SPD, Bündnis 90/Die Grünen und Die Linke: Aktuelle Zahlen zu den Grundschulen im Stadtbezirk/Beantragung eines runden Tisches zu allen Grundschulen**

Frau Brinkmann (SPD) erläutert den Antrag. Sie bezweifelt, dass die Verwaltung bei der Planung zur Schulentwicklung alle Kinder einbezieht, die aus neuen Bebauungsplangebietes hinzukommen werden. Es müssen möglichst genaue Zahlen über künftige Baugebiete und die zu erwartenden Kinder, sowie deren Auswirkungen auf die Schullandschaft vorgelegt werden. An dem beantragten Runden Tisch sollen der Immobilien-Servicebetrieb, das Amt für Schule, das Amt für Entwicklungsplanung und die Bezirksvertretung teilnehmen.

Herr vom Braucke (FDP) unterstützt den Antrag, bittet jedoch um eine zielorientierte Vorformulierung. Dies wird durch Herrn Kraiczek (CDU) unterstützt. Herr Jung (CDU) möchte die aktualisierten Zahlen dem Arbeitskreis Schulentwicklung zuleiten. Dies bestätigt Frau Keppler (Bündnis 90/Die Grünen): in der Schulentwicklungsplanung werden neue Wohnbaugebiete mitunter nicht hinreichend berücksichtigt.

Frau Brinkmann (SPD) bittet, den 1. Teil des Antrags als Anfrage zu formulieren:

- Wie sind die aktuellen Zahlen der Grundschulen im Stadtbezirk Jöllenbeck?
- Sind die künftigen Neubaugebiete (z.B. Dorffeld, Neulandstraße, Nagelsholz, Mondsteinweg) mit eingezogen?
- Wäre es nicht sinnvoll, die GS Waldschlösschen 3-zügig auszubauen?

Da Herr Müller (Amt für Schule) aus terminlichen Gründen die Versammlung bereits verlassen musste, wird der Antrag zurückgezogen und auf die Januarsitzung verschoben.

### Weitere Tagesordnungspunkte:

- **Der Vertreter der Partei Die Linke hatte einen Fragenkatalog zur Schulentwicklung in Jöllenbeck vorgelegt**

Die Antworten aus dem Amt für Schule:

**Frage I.** Durch die Veränderungen in der Bielefelder Schullandschaft und bei der weiterhin bestehenden Regelung der Abschlussschulung an Gymnasien und Realschulen bleibt die Frage bestehen, wo die abgeschulten Schüler\*innen der Realschulen landen, wenn – wie prognostiziert – die Sekundarschulen stark beansprucht werden. Wird in den Sekundarschulen für solche Schüler\*innen ein entsprechendes Kontingent an Plätzen vorbehalten, die in der siebten Jahrgangsstufe entsprechend belegt werden können?

*Antwort: Die beiden geplanten städt. Sekundarschulen werden dreißig geführt (= Mindestgröße) und sie müssen deshalb jeweils 75 Anmeldungen erreichen. Eine Überschreitung dieser Zahl zwecks Platzreserve zur Aufnahme von Schülerinnen und Schülern aus Realschulen oder Gymnasien in die 7. Klasse ist nicht möglich. Die Klassenfrequenz an der Sekundarschule beträgt 25 Schülerinnen und Schüler. Die Überschreitung dieser Zahl ist grundsätzlich nicht vorgesehen. Die Aufnahme zusätzlicher Schülerinnen und Schüler in den Jahrgang 7 der Sekundarschulen ist nur im Fall einer baulichen Erweiterung und einer zukünftigen Vierzügigkeit denkbar.*

**II.** Wie viele Schüler\*innen an Gymnasien und Realschulen müssen am Ende der sechsten Jahrgangsstufe in der Regel die ihnen vertraute Schule verlassen?

Die Grafik auf der nächsten Seite visualisiert einen Teil der Antwort.

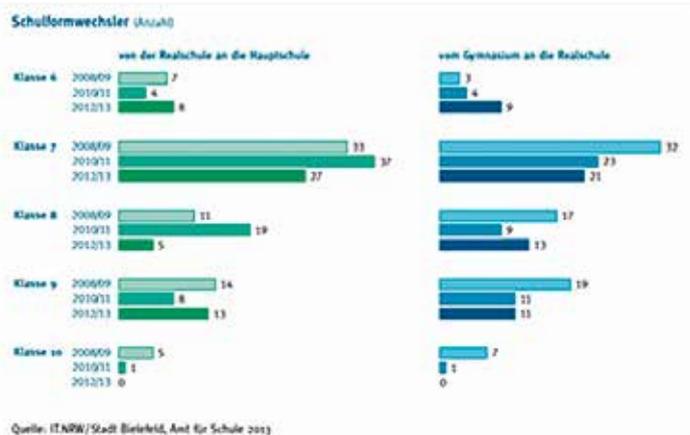
**III.** Kann seitens des Schulamts oder durch die Bezirksregierung eine Schule verpflichtet werden, entsprechende Schüler\*innen weiterhin zu unterrichten?

*Antwort: nein. Die Bezirksregierung kann den/die betroffene/n Schüler/in einer anderen Schule der für ihn/sie geeigneten Schulform zuweisen.*

**IV.** Haben betroffene Schüler\*innen das Recht auf eine Wiederholung der sechsten Jahrgangsstufe?

*Antwort: Nicht (nach Klasse 7) versetzte Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums oder der Realschule können die Klasse 6 der besuchten Schulform wiederholen, wenn dadurch die Höchstdauer der Ausbildung in der Erprobungsstufe nicht überschritten wird (= max. 3 Jahre) und die Versetzungskonferenz feststellt, dass aufgrund der Gesamtentwicklung danach die Versetzung erreicht werden kann (§ 12 Abs. 3 APO S I).*

**V.** Welche Entfernungen und Schulwegzeiten sind für Schüler\*innen aus Sicht des Schulamtes hinnehmbar, denen ein Weiterbesuch ihrer ursprünglichen Schule verweigert wurde?



Antwort: Nach § 78 Abs. 4 SchulG NRW sind Schulträger verpflichtet, Schulen zu errichten oder fortzuführen, wenn in ihrem Gebiet ein Bedürfnis besteht und die Mindestgröße gewährleistet ist. Ein Bedürfnis besteht, wenn die Schule im Rahmen der Schulentwicklungsplanung erforderlich ist, damit das Bildungsangebot der Schulform in zumutbarer Entfernung wahrgenommen werden können. Eine Orientierung zur zeitlichen bzw. entfernungsmaßige „Zumutbarkeit“ des Schulwegs gibt die Schülerfahrkostenverordnung. Danach ist die Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel für den Schulweg nicht zumutbar, wenn die Hin- und Rückfahrt zusammengerechnet mehr als drei Stunden in Anspruch nimmt oder die Schülerin oder der Schüler überwiegend vor sechs Uhr morgens die Wohnung verlassen muss.

**VI.** In Bezug auf die Realschule Jöllenbeck: Welche Schulen sind aus Sicht des Schulamtes prädestiniert für eine weitere Beschulung entsprechender Schüler\*innen? Wie sieht es bei den Schulen mit den Aufnahmekapazitäten zu Beginn der siebten Jahrgangsstufe aus? Dies aus der Betrachtung der gegenwärtigen Zusammensetzung der Schullandschaft und aus der zukünftigen Betrachtung mit der Sekundarschule und mit den Wegfall von zwei Realschulen und der Hauptschulen.

Antwort: Innerhalb der Schulwegdauer von insgesamt drei Stunden Hin- und Rückweg können Schüler/innen, die ihre Schullaufbahn an der Realschule Jöllenbeck nicht fortsetzen können, sowohl alle vier Gesamtschulen der Stadt Bielefeld als auch mehrere auswärtige Gesamtschulen mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichen. Deren Aufnahmekapazität im Jahrgang 7 kann nicht pauschal beurteilt bzw. prognostiziert werden, sondern bedarf jeweils einer Einzelfallprüfung. Auch die beiden geplanten Sekundarschulen kommen ab Schuljahr 2020/21 für einen Schulwechsel für Klasse 7 in Betracht. Unter Umständen könnte auch die aus Jöllenbecker Sicht nächstgelegene, im Schulzentrum Lohfeld (Bad Salzuflen) noch bestehende Hauptschule zumutbar erreicht werden.

**VII.** Welche pädagogische, sozialpädagogische wie auch psychologische Fördermaßnahmen stehen Realschulen wie Gymnasien zur Verfügung, um Schüler\*innen zu unterstützen, bei denen frühzeitig zu erkennen ist, dass eine Versetzung in die siebte Jahrgangsstufe gefährdet ist?

Antwort: Gem. § 3 Abs. 4 APO S I hat jede Schülerin und jeder Schüler ein Recht auf individuelle Förderung, die auf die Herstellung der gleichberechtigten Teilhabe am Leben in der Gesellschaft unabhängig von Geschlecht, kultureller und sozialer Herkunft oder Behinderung hinwirkt. Hierfür erarbeitet jede Schule ein schulisches Förderkonzept, das im Rahmen der Bestimmungen für den Unterricht in den Schulformen Maßnahmen der inneren Differenzierung und Maßnahmen der äußeren Differenzierung umfasst. Hierdurch sollen alle Schülerinnen und Schüler individuell gefördert werden, insbesondere wenn

1. die Versetzung, der Abschluss oder das Erreichen einer Berechtigung gefährdet ist,
2. der Verbleib in der Schulform gefährdet ist,
3. sie besondere Begabungen und Potenziale haben oder auf Grund ihrer Leistungsstärke die Schulform gewechselt haben oder für einen Wechsel in Frage kommen oder
4. sie auf Grund ihrer Zuwanderungsgeschichte besondere Voraussetzungen (Mehrsprachigkeit) mitbringen.

**VIII.** Findet durch das Schulamt eine Überprüfung statt, ob die Schulen entsprechende Fördermaßnahmen anbieten und mit Erfolg durchführen?

Antwort: Diese Überprüfung fällt in die Zuständigkeit der Oberen Schulaufsicht und wird z.B. im Rahmen der Qualitätsanalyse durchgeführt

## Quartierszentrum Oberlohmannshof

Eine gute Nachricht für Jöllenbeck: Der Sozialdezernent der Stadt Bielefeld, Ingo Nürnberger, räumt der Errichtung eines neuen Quartierszentrums im Oberlohmannshof oberste Priorität ein.

Dies erklärte er auf Nachfrage gegenüber dem Blickpunkt.

Aktuell wird geprüft, ob das Projekt sehr kurzfristig in einem Förderpotenzial untergebracht werden kann – dies hätte zur Folge, dass noch in diesem Jahr mit dem Bau begonnen würde!

Daher stehen die Überlegungen zum Aufbau eines Container-Hauses als Übergangslösung zunächst zurück.

## Grußwort des Bezirksbürgermeisters auf der Jubiläumsveranstaltung des Heimatvereins

Die Kritik der drei Mitglieder des Heimatvereins bezog sich zum einen auf die Aussage „wir müssen aufpassen, dass wir aus Jöllenbeck kein Freilichtmuseum machen“ und andererseits auf das kritische Hinterfragen der Berechtigung, das ehem. Maskottchen unter Denkmalschutz zu stellen.

In weiten Teilen seines Grußwortes betonte der Bezirksbürgermeister die wertvollen Beiträge, die der Heimatverein über Jahrzehnte hinweg für die gesellschaftliche Entwicklung im Stadtbezirk geleistet hat (Tenor: „Man sieht nur was man kennt“ – konkret bezogen auf die (Kultur-)Landschaft rings um Jöllenbeck, die Ortsentwicklung und die jüngere Historie). Er hob auch die Leistungen hervor, die der Verein für den Erhalt und Ausbau des umfangreichen Wanderwegenetzes im Stadtbezirk aufbringt und damit auch einen Beitrag für eine gesunde Freizeitbeschäftigung der Bürger erbringt.

Auf der anderen Seite ist festzustellen, dass Jöllenbeck weiter wächst und man unvoreingenommen die Entwicklungsmöglichkeiten ausloten sollte. Nicht jedes Gebäudeensemble ist erhaltenswert. Wichtig ist, dass man sich auf eine Planung einigt, die sowohl öffentlichen als auch privaten Eigentümern einen Gestaltungsrahmen bietet, der am Ende ein erkennbares Ganzes entwirft. Zum Beispiel an der Dorfstraße, die ihren Charakter als Einkaufsstraße mit zahlreichen angesiedelten Geschäften/Büros und Praxen in der Ortsmitte behalten muss und deren Aufenthaltscharakter gleichzeitig erhöht werden sollte.

Zum Thema Maskottchen nahm der Bezirksbürgermeister Bezug auf einen Besuch des Objektes und mehrere Gespräche mit dem neuen Eigentümer, dem ausführenden Architekten und der unteren Denkmalschutzbehörde. Letztere formulierte die Aussage, dass „man heute nach Lage der Dinge das Gebäude nicht mehr unter Denkmalschutz gestellt hätte“ und dass man mit Sorge beobachte, wie „der neue Eigentümer sehenden Auges in sein Verderben rennt“.

Ein Gebäude zu erhalten ist das eine, ein Baudenkmal zu erhalten ist ungleich aufwendiger. Vielleicht illustriert diese Gegebenheit die Problematik sehr anschaulich: Bei einem Besuch der unteren Denkmalschutzbehörde auf der Baustelle zeigte die Mitarbeiterin auf die Kunststoff-Sprossenfenster und fragte den Eigentümer, wann er gedenke, diese gegen Holzfenster zu ersetzen. Dies bei einem Haus, in dem Teile der Holzkonstruktion marode sind, bei dem hinter jeder Gipskartonplatte sich eine neue schadhafte Stelle offenbart, wo alle Umbaupläne auf Eis liegen, wo jahrzehntealte Farbschichten bis auf das ursprüngliche Material abgetragen werden müssen, damit neue denkmalschutzgerechte Farbschichten aufgebracht werden können. Die Liste ließe sich fortsetzen. Funktionsfähige und unversehrte Fenster auszutauschen, liegt dann durchaus jenseits des aktuellen Erwartungshorizontes.

Der Heimatverein hat maßgeblich dazu beigetragen, dass dieses Haus jetzt unter Denkmalschutz steht. Die Frage ist, ob der Erhalt des Gebäudes nicht auch anders hätte gesichert werden können. Nach Auffassung des Bezirksbürgermeisters hat es sich der Heimatverein hier zu leicht gemacht, eine wirkliche Abwägung aller Vor- und Nachteile hat nicht stattgefunden.

(Qualitätsbereich 2: Lernen und Lehren – Unterricht; Aspekt 2.6 „Individuelle Förderung und Unterstützung“).

**IX.** Ab wie vielen abgeschulten Schüler\*innen von Realschulen und Gymnasien hält das Schulamt eine Einrichtung von Bildungsgängen gemäß §132 c Schulgesetz NRW für angebracht?

Antwort: Dazu wird auf die Informationsvorlage Drucksache 5618/2014-2020 vom 06.11.2017 für den Schul- und Sportausschuss am 21.11.2017 verwiesen. Für „abgeschulte“ Schülerinnen und Schüler aus Gymnasien sind Bildungsgänge nach 132c SchulG nicht vorgesehen.

Fortsetzung von Seite 5

X. Ist es bei den einzurichtenden Bildungsgängen möglich, abgeschulte Realschüler\*innen und Gymnasiat\*innen zusammen zu einem Realschulabschluss zu führen oder ist es unausgesprochen vorgesehen, dass ein Schulabschluss unterhalb des Levels anzustreben ist, der von den Schüler\*innen ursprünglich angestrebt wurde?

Antwort: Auch dazu wird auf die v.g. Informationsvorlage Drucksache 5618 verwiesen. Das Angebot des Hauptschulbildungsgangs an Realschulen zielt nach dem Gesetzeswortlaut auf Schülerinnen und Schüler, die die betreffende Realschule bereits besuchen. Sie werden in dem Bildungsgang zum Hauptschulabschluss geführt. Nicht nach Klasse 7 versetzte Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums gehen nach Wahl der Eltern in die Klasse 7 der Realschule (Ziel: Realschulabschluss) oder der Hauptschule (Ziel: Hauptschulabschluss) über, es sei denn, die Versetzungskonferenz stellt fest, dass der Übergang in die Realschule nicht möglich ist (§ 12 Abs. 3 Satz 2 APO S I). Alternativ kommt ein Wechsel in Jahrgang 7 der Gesamtschule oder der Sekundarschule in Betracht (§ 12 Abs. 4 APO S I).

Die nach Klasse 7 versetzten, aber danach leistungsschwächer werdenden Schülerinnen und Schüler der Gymnasien können am Gymnasium nach Maßgabe der Ausbildungs- und Prüfungsordnungen einen dem Hauptschulabschluss gleichwertigen und ein dem Hauptschulabschluss nach Klasse 10 gleichwertigen Abschluss erwerben. Der Entwurf des 13. Schulrechtsänderungsgesetzes vom 14.11.2017 ändert daran nichts und stellt das in einem neuen § 16 Abs. 6 SchulG deutlicher als bisher dar.

• **Neuaufstellung des Bebauungsplanes Nr. II/J 38 „Wohnquartier zwischen den Straßen Homannsweg, Neulandstraße und Jöllenbecker Straße“**

Herr Ibershoff und Herr Steinriede (beide Bauamt) und Frau Kissenkötter und Herr Tacke vom Architekturbüro Hempel + Tacke GmbH stellen die Planung vor. Besonderes Augenmerk gilt dabei den Unterschieden zum Vorentwurf des Gestaltungsplans.

Die verkehrliche Erschließung soll im Norden über eine Anbindung an die Neulandstraße und die Weiterführung über den Schnatsweg an die Jöllenbecker Straße erfolgen. Eine Abbindung der Straße Homannsweg und die Anlage einer neuen Anbindung an die Jöllenbecker Straße erfolgt im Süden des Neubaugebietes. Beide Anbindungen werden mit Verkehrsampeln gesteuert.

Herr Tacke und Herr Steinriede beantworten zahlreiche von den Bürgern schriftlich eingereichte Fragen, u.a. zu

- Förderfähigkeit von Tiefgaragen im Geschosswohnungsbau
- Entwicklung des Baugebietes, wenn nicht alle Eigentümer verkaufen
- Breite und Höhe des Lärmschutzwalles
- Aufwertung der Kreuzung Schnatsweg/Jöllenbecker Straße/Telgenbrink
- Radweg an der Jöllenbecker Straße
- Planstraßen im Baugebiet, zeitliche Umsetzung
- Ausgleichsflächen
- Spielflächen, Quartiersplatz
- Regenrückhaltebecken, Versiegelung von Flächen
- Ansiedlung von kleineren Gewerben
- Kindertagesstätte im Neubaugebiet, Auswirkungen der neuen Schülerinnen und Schüler bestehende Kindertagesstätten und Schulen

Die Sitzung wird für knapp eine halbe Stunde unterbrochen, damit die anwesenden Bürger ihre Bedenken und Vorschläge zu Gehör bringen können.

Die Bezirksvertretung formuliert folgenden Prüfauftrag:

1. Die Verwaltung wird gebeten zu prüfen, ob die Kreuzung Schnatsweg/Jöllenbecker Straße/Telgenbrink im Zuge des 1. Bauabschnittes ausgebaut werden kann.
2. Die Verwaltung wird gebeten zu prüfen, ob Ausgleichsflächen im Stadtgebiet Jöllenbecks (z.B. am Friedhof in Vilsendorf) verwendet werden können

Bezogen auf den Aufstellungsbeschluss plädiert die Bezirksvertretung auf 1. Lesung

– einstimmig beschlossen –

• **Radverkehrsnetz Bielefeld, Haupttroutennetz für den Alltags-Radverkehr („Radfahren wie in Holland!“)**

Frau Brinkmann (SPD) wundert sich, dass die Alte Jöllenbecker Straße nicht einbezogen ist. Auch vermisst sie die Einbeziehung der Kreuzung Jöllenbecker Straße/Amtsstraße/Waldstraße, die in Kürze umgebaut wird. Der Radverkehr soll dadurch sicherer werden.

Die Bezirksvertretung empfiehlt nach kurzer Diskussion dem Stadtentwicklungsausschuss zu beschließen, den Anpassungen und Ergänzungen des Haupttroutennetzes für den Alltags-Radverkehr und der Einführung des Freizeitnetzes zuzustimmen, soweit es den Stadtbezirk Jöllenbeck betrifft.

– bei zwei Enthaltungen einstimmig beschlossen –

• **Empfehlungen der „AG Grabeland“**

Herr Heinrich (Bündnis 90/Die Grünen) macht darauf aufmerksam, dass die Fläche südlich der Grundschule Theesen für eine mögliche Erweiterung weiterhin vorgehalten werden muss.

• **Benennung einer Straße im Gebiet des Bebauungsplanes „Wohnen an der Loheide“**

Die Planstraße im Bebauungsplangebiet „Wohnen an der Loheide“ soll **Am Kapellenbrink** benannt werden.

– einstimmig beschlossen –

• **Benennung einer Straße im Gebiet des Bebauungsplanes „Wohnen am Mondsteinweg Ecke Malachitstraße“**

Die Planstraße im Bebauungsplangebiet „Wohnen am Mondsteinweg Ecke Malachitstraße“ soll **Saphirweg** benannt werden.

– einstimmig beschlossen –

• **Verwendung von Sondermitteln**

Die Bezirksvertretung beschließt die Vergabe folgender Sondermittel:

- |  |         |
|--|---------|
| • Förderverein Kita Oberlohmannshof<br>Projektwoche zum Thema Sprache  | 900 €   |
| • GfS<br>Fitnessgeräte (Calistenics) anstelle der beschlossenen<br>Fußballtornetze und Bänke, die durch den<br>Umweltbetrieb finanziert werden.      | 1.000 € |
| • TuS Jöllenbeck<br>Zuschuss zur Verbesserung der Trainingssituation<br>(z.B. Nivellierung des Kugelstoßareals,<br>Trainingsmöglichkeiten im Winter) | 500 €   |

– einstimmig beschlossen –

**Beschlüsse aus vorangegangenen Sitzungen:**

• **Parkplatz am Nordufer des Obersees**

Der Parkplatz ist inzwischen fertiggestellt. Herr vom Braucke begrüßte den Ausbau und berichtet von seiner Einschätzung, dass der Parkplatz in seiner Gesamtheit durch den Ausbau überproportional gewonnen hätte.

M.K.

# TV

## Service Partner Georg Dettke

Beratung • Verkauf • Reparatur

- Rundfunk-, Fernseh- und Informationstechnik
- Kabel und SAT Anlagenbau

☎ 05206 - 70 58 00

Butenkamp 7-33739 Bielefeld

## HOLTSMANN

IMMOBILIEN

- Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten.  
Nach gründlicher Wertermittlung biete ich Ihnen eine professionelle Vermarktung zum bestmöglichen Preis.
- Nur in einem persönlichen Gespräch kann das Vertrauen erwachsen, mit dem die für Sie bedeutsamen Verhandlungen geführt werden müssen.
- Fragen Sie bitte nach einem Termin.



Holtmann Immobilien

Gerhard Holtmann • Spenger Straße 60 • 33739 Bielefeld  
Telefon: 05206 2249 • Fax: 05206 2284 • eMail: g.holtmann@bitel.net

## Nach 30 Jahren: Maria geht in den Ruhestand

Erst an der Beckendorfstraße und seit fünfzehn Jahren an der Vilsendorfer Straße: jeder Jöllbecker kennt die Änderungsschneiderei von Maria Gaese.

Die gelernte Näherin und gebürtige Athenerin kam 1971 nach Bielefeld. Hier kamen ihre drei Kinder und inzwischen schon sechs Enkelkinder zur Welt. Maria änderte von der Hose bis zum Brautkleid, vom Pelzmantel bis zur Lederjacke alle Kleidungsstücke, die ihre Kunden zu ihr brachten, sogar einmal ein Nikolaus-Kostüm.

Rückblickend sinniert Maria: „Ich habe in meinen beiden Nähstuben immer



allein gearbeitet. So ganz allein war ich ja auch nicht, denn immer wieder erklang die Türglocke, wenn die nächste Kundin, der nächste Kunde kam. Und dann hatte ich auch Zeit für ein Gespräch. Meine Arbeit hat mir



immer Spaß gemacht, nicht zuletzt weil ich so tolle Kunden hier in Jöllbeck hatte. Manchmal war es richtig lustig. Daher bin ich schon etwas traurig, dass das jetzt zu Ende gegangen ist. Mal sehen, wie ich es als Rentnerin aushalte!“

Im Dezember hatte Maria noch mal ihre Kundinnen auf eine Tasse Kaffee oder ein Glas alkoholfreien Sekt eingeladen. Kuchen und griechischer Kartoffelsalat standen auch bereit. Die Stimmung war gut, es wurde viel gelacht – und die Nähnaedel blieb an diesem Tag einfach mal im Nadelkissen stecken.

Maria freut sich auf ihren Unruhestand und sie freut sich, wenn der eine oder andere vielleicht doch noch ein Kleidungsstück geändert haben möchte: unter der Telefonnummer 05206 / 70 66 80 ist Maria auch weiterhin zu erreichen, auch wenn sie Anfang Januar ihren Laden an der Vilsendorfer Straße geräumt haben wird.

M.B.

## DER EINFACHSTE WEG ZUR NEUEN HEIZUNG

Wir präsentieren Ihnen:  
**SolvisMax 7**  
mit dem besten  
Heizsystem der Welt



**PAUL HELLER**

HEIZUNGSTECHNIK  
DIE BESTE TECHNIK FÜR IHR HAUS



- bis zu 10 Jahre Garantie
- Lebensdauer min. 20 Jahre
- stets erweiterbares Modulsystem
- hygienische Warmwasserbereitung
- Wechsel des Energieträgers immer möglich
- Testsieger bei Stiftung Warentest und Ökotest

**PAUL HELLER-Förderservice:**  
Unseren Kunden garantieren wir stets aktuelle und individuelle Recherchen zu allen Fördermöglichkeiten!

# Schenken und Vererben mit Sinn und Verstand

von Jörg-Christian Linkenbach, Rechtsanwalt und Notar,  
 Fachanwalt für Erbrecht und Steuerrecht, zertifizierter Testamentsvollstrecker,  
 Fachanwalt für Arbeitsrecht in Bielefeld

## Der große Testaments-Check

kostenfreie Überprüfung vorhandener Testamente und Vorsorgevollmachten

Weihnachten und Silvester sind überstanden. Und noch immer ist das alte Thema unerledigt. Viele haben sich seit Jahren vorgenommen, endlich ein Testament und eine Vorsorgevollmacht mit Patientenverfügung zu errichten. Immer wieder ist etwas dazwischen gekommen: Die Steuererklärung, der Urlaub, die plötzliche Krankheit. Spätestens bei dem letzten Punkt sollte man langsam wach werden und zu der Erkenntnis gelangen, dass sich manche Dinge nicht bis ins Unendliche aufschieben lassen. So wird die Testamentsberatung von namhaften Kollegen als „aufgedrängte Beratung“ bezeichnet, weil nur wenige Menschen selbst die Initiative ergreifen. Wenn überhaupt, so geschieht das häufig „kurz nach Zwölf“, also wenn es eigentlich schon fast zu spät ist. „Opa hatte jetzt den dritten Schlaganfall, wir brauchen dringend eine Vorsorgevollmacht!“. Diesen Satz habe ich tatsächlich von freundlichen Mandanten zu hören bekommen. Hätte man daran nicht vielleicht spätestens nach dem ersten Schlaganfall – noch viel besser: vor dem ersten Schlaganfall – denken können?

Aber leider muss ich sehr häufig in Krankenhäusern, auch auf Intensivstationen, Palliativstationen, Pflegeheimen und ähnlichen Einrichtungen beurkunden, weil dann doch ganz plötzlich ein Testament und eine Vorsorgevollmacht gewünscht werden.

Das Jahr 2018 hat gerade bekommen und ich wünsche allen Lesern ein gesundes und erfolgreiches Jahr! Erfolgreich sollte es auch im Hinblick darauf sein, nun endlich das seit langem geplante Testament und die Vorsorgevollmacht zu errichten. So habe ich mich entschlossen, die erfolgreiche Veranstaltungsreihe fortzusetzen und biete wiederum kostenfreie anwaltliche Kurzberatungen an. Diese dauern in der Regel etwa 15 Minuten. Die vorherige telefonische Anmeldung ist erforderlich, weil die Termine stark nachgefragt sind und längere Wartezeiten

vermieden werden sollen. Die Beratungen finden jeweils zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr in unserer Kanzlei Jöllenbecker Str. 132 (ehemalige Volksbank-Filiale, Ecke Apfelstraße) statt. Die kanzleieigenen Besucherparkplätze befinden sich hinter dem Gebäude und sich über die Bremer Straße zu erreichen.

Nach der Testaments-Check-Veranstaltung findet abends um 18.00 Uhr jeweils ein Vortrag zu den Themen „Schenken und Vererben mit Sinn und Verstand“ oder „Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung“ statt. Jeder Teilnehmer erhält ein umfangreiches Skriptum mit Musterformulierungen.

Jörg-Christian Linkenbach  
 www.linkenbach.com  
 kanzlei@linkenbach.com  
 Telefon 05206/9155-0

### Testaments-Check

Einladung zum kostenfreien Testaments-Check und Vorträgen im Beratungs- und Vorsorgezentrum, Jöllenbecker Straße 132, 33613 Bielefeld (ehem. Volksbankfiliale)

Eine telefonische Anmeldung wird erbeten unter der Rufnummer 05206/9155-0

Anfahrt mit dem Auto: Parkplätze für Besucher erreichen Sie über die Bremer Straße – Öffentliche Verkehrsmittel: Stadtbahn Linie 3, Haltestelle Nordpark.

An allen Veranstaltungstagen findet jeweils von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr die kostenfreie Überprüfung vorhandener Testamente und Vorsorgevollmachten im Rahmen einer Kurzberatung (Dauer bis zu 15 Minuten) statt. Die vorherige telefonische Anmeldung ist aufgrund der begrenzten Zeit erforderlich.

Referent: **Rechtsanwalt und Notar Jörg-Christian Linkenbach,**  
 Fachanwalt für Erbrecht und Steuerrecht,  
 Vorsorgeanwalt, [www.linkenbach.com](http://www.linkenbach.com)

#### Donnerstag, 11. Januar 2018

- 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr:  
Kostenfreier Testaments- und Vollmachten-Check
- 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr:  
Vortrag: „Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung“

#### Donnerstag, 18. Januar 2018

- 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr:  
Kostenfreier Testaments- und Vollmachten-Check
- 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr:  
Vortrag: „Schenken und Vererben mit Sinn und Verstand“

#### Donnerstag, 25. Januar 2018

- 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr:  
Kostenfreier Testaments- und Vollmachten-Check
- 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr:  
Vortrag: „Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung“

#### Donnerstag, 1. Februar 2018

- 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr:  
Kostenfreier Testaments- und Vollmachten-Check
- 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr:  
Vortrag: „Schenken und Vererben mit Sinn und Verstand“

#### Donnerstag, 8. Februar 2018

- 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr:  
Kostenfreier Testaments- und Vollmachten-Check
- 18.00 Uhr bis 19.15 Uhr:  
Vortrag: „Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung“

Herzlich willkommen!



**KANZLEI LINKENBACH · RÖHR · ERMEL**  
 RECHTSANWÄLTE · WIRTSCHAFTSPRÜFER · STEUERBERATER · NOTAR

**SPEZIALKANZLEI FÜR ERBRECHT UND VORSORGE**

**Kanzlei Bielefeld-Jöllenbeck**  
 Dorfstraße 28, 33739 Bielefeld (Notariat)  
 Telefon: 05206 - 91 55-0, Fax 05206 - 87 67  
 e-mail: [kanzlei@linkenbach.com](mailto:kanzlei@linkenbach.com)  
 Internet: [www.linkenbach.com](http://www.linkenbach.com)

**Kanzlei Bielefeld-Innenstadt**  
 Detmolder Straße 15 (Villa Katzenstein), 33604 Bielefeld  
 Telefon: 0521 - 13 666 13, Fax 0521 - 13 666 14

**Vorsorge- und Beratungszentrum**  
 Jöllenbecker Straße 132, 33613 Bielefeld

**RA und Notar Jörg-Christian Linkenbach**

Fachanwalt für Erbrecht und Steuerrecht  
 zert. Testamentsvollstrecker (DVEV) –  
 Fachanwalt für Arbeitsrecht

**Tätigkeitsschwerpunkte**

- Gestaltendes Erbrecht (insbes. steuergünstige Erbfolge)
- Streitiges Erbrecht (insbes. Erb- und Pflichtteilsansprüche)
- Verwaltung (Testamentsvollstreckung, Nachlassverwaltung)
- Erbschaftsteuerrecht, Erbschaftsteuererklärungen
- Steuerstrafrecht (insbes. Selbstanzeigen, Auslandsvermögen)
- Vorsorgevollmachten und Patientenverfügungen
- Arbeitsrecht (insbes. Kündigungsschutz)
- Grundstücks- und Immobilienrecht



Planungen für Leuchtturmprojekt laufen auf Hochtouren  
Bürgerinnen und Bürger werden im Januar und Februar bei Workshops  
einbezogen

## Eine „WissensWerkStadt“ für Bielefeld

Der Austausch zwischen Wissenschaft und Stadtgesellschaft prägt das Klima einer Stadt: In Bielefeld laufen aktuell Planungen für ein Projekt, mit dem sich die Universitätsstadt in diesem Bereich bundesweit hervorheben könnte. Unter dem Titel **„WissensWerkStadt Bielefeld“** entwickelt Bielefeld Marketing im Auftrag von Oberbürgermeister Pit Clausen das Konzept für ein innovatives und niedrigschwelliges Begegnungszentrum in der Innenstadt. *„Die Bürgerinnen und Bürger werden die Möglichkeit haben, ihre Ideen und Wünsche für die WissensWerkStadt Bielefeld einzubringen. Das Thema Wissenschaft soll für eine breite Öffentlichkeit lebendig werden“*, betont Oberbürgermeister Clausen. Gemeinsam mit der Universität Bielefeld, der Fachhochschule Bielefeld sowie mit Akteuren und Partnern aus den Bereichen Bildung, Kultur, Zivilgesellschaft und Wirtschaft arbeitet die Stadt Bielefeld an dieser Aufgabe.

Die erste Phase der Projektentwicklung ist abgeschlossen, berichtet Martin Knabenreich, Geschäftsführer von Bielefeld Marketing. Ende November hat die Stadt Bielefeld beim Ministerium für Heimat, Kommunales, Bau und Gleichstellung des Landes Nordrhein-Westfalen einen Antrag für Fördermittel im Bereich Städtebau/Stadtumbau gestellt. Es geht um notwendige Umbau- und Sanierungsmaßnahmen für den potentiellen Standort, die ehemalige Stadtbibliothek an der Wilhelmstraße. Die **WissensWerkStadt** soll als Motor die Wiederbelebung des Quartiers Wilhelmstraße unterstützen und ist ein Baustein der Stadterneuerungsstrategie für das Stadtumbaugebiet **„Nördlicher Innenstadtrand“**.

Bielefeld Marketing, das städtische Bauamt und die Besitzer der Immobilie, die Geno/G-eins Bauträger GmbH, arbeiten eng zusammen, um die Voraussetzungen für die Realisierung des Projektes zu erreichen. Eine Entscheidung zur Landesförderung kann im 2. oder 3. Quartal 2018 fallen. Martin Knabenreich erläutert: *„Wir werden in der Zwischenzeit nicht die Hände in den Schoß legen und auf die Entscheidung aus Düsseldorf warten, sondern treiben die Konzeptentwicklung voran. Wir wollen uns mit der WissensWerkStadt deutlich von ähnlich angelegten Einrichtungen in der Republik unterscheiden. Das Haus ist offen angelegt und soll programmatisch von vielen Partnern gestaltet werden.“* Zahlreiche Akteure aus den Bereichen Wissenschaft und Bildung haben ihr Interesse signalisiert. Die Universität Bielefeld und die Fachhochschule Bielefeld unterstützen das Projekt.

### WissensWerkStadt – Die Idee mit „dt“

Die Grundprinzipien der geplanten Einrichtung finden sich im Namen wieder. Die Endsilbe **„Stadt“** steht für die Einbeziehung der Stadtgesellschaft bei Entwicklung und Programmgestaltung. *„In der nächsten Phase geht es darum, konkrete Bedarfe und Ideen zu sammeln und aufzunehmen. Dazu werden wir Ende Januar und Ende Februar intensive Workshop-Phasen organisieren, an denen sich Institutionen und Partner, die sich mit Wissenschaft und Bildung auseinandersetzen, beteiligen können“*, erläutert Giovanni Fusarelli, der gemeinsam mit Gesa Fischer bei Bielefeld Marketing die Konzeptentwicklung leitet. *„Die Workshops sind offen angelegt, sodass sich jeder, der konstruktives Interesse an diesem Projekt hat,*

*angesprochen fühlen darf. Die Termine für die Workshops werden wir zügig veröffentlichen“*, ergänzt Fischer.

Das erweiterte Silbenpaar **„WerkStadt“** verweist auf die didaktische Ausrichtung. *„Ausprobieren, mitmachen, experimentieren“*, fasst Giovanni Fusarelli zusammen. Innovative Raumkonzepte mit Werkstatt-Charakter wie ein **„Maker-Space“** oder ein **„Reallabor“** würde zum Beispiel die betreute Nutzung von 3D-Druckern oder CNC-Fräsen ermöglichen. *„Aus theoretischen Ideen könnten greifbare Ergebnisse entstehen. Junge Tüftler und Erfinder hätten einen Ort, an dem sie erste Prototypen bauen könnten. Das böte nicht nur Schulklassen außergewöhnliche Möglichkeiten“*, sagt Gesa Fischer.

Zur **„WissensWerkStadt“** komplettiert, betont der Name den konsequenten Bezug zur Wissenschaft – ohne weitere Bereiche der (Wissens-) Gesellschaft auszuspähen. *„Didaktische Methoden, Ausstellungen, Projekte – das alles wird sich am aktuellsten Stand der Vermittlung von Wissen und wissenschaftlichen Erkenntnissen orientieren“*, sagt Martin Knabenreich. *„Außerdem wollen wir eine Adresse schaffen, an der aktuelle Themen und Debatten, die Bielefeld bewegen, durch wissenschaftliche Podiumsdiskussionen, Ausstellungen und Themenzyklen aufgenommen werden. Damit könnten wir vor Ort einen lokalen Gegenpol zum Trend setzen, dass gesellschaftliche Diskussionen immer schärfer und zu oft eher mit vorgefertigten Meinungen anstelle von Fakten geführt werden.“*

### Ausblick 2018

Aus den Workshops heraus wird Bielefeld Marketing ein inhaltliches Betriebskonzept für die **WissensWerkStadt** entwickeln, über das abschließend der Bielefelder Stadtrat zu entscheiden hat. Die Bielefelderinnen und Bielefelder bekommen die Chance, sich während der Planungsphase selbst Eindrücke von den Räumlichkeiten zu verschaffen. In den kommenden Monaten wird die **WissensWerkStadt** immer wieder öffentlich zugänglich sein. Erste erfolgreiche Tests gab es schon, beispielsweise während des Wissenschaftsfestivals GENIALE 2017 im vergangenen August und bei einem **„Start Up Weekend“** Ende November.

Im kommenden Jahr wird der Wissenschaftswettbewerb FameLab Germany zu Gast sein (15. März 2018, [www.bielefeld.jetzt/famelab](http://www.bielefeld.jetzt/famelab)). Weitere Termine sind derzeit in Planung. Darunter ist auch ein wissenschaftliches Symposium, das externe Experten und lokale Entscheidungsträger zusammenbringen wird. Fachleute aus ganz Deutschland werden dabei über die Rolle und Bedeutung von **„Häusern der Wissenschaft“** diskutieren.

Weitere Infos auch im Internet unter: [www.wissenswerkstadt.de](http://www.wissenswerkstadt.de)

Als Ansprechpartner für Fragen und mögliche Kooperationen steht das Wissenschaftsbüro von Bielefeld Marketing bereit:

- **Giovanni Fusarelli**, Telefon 0521 51-21 13  
[giovanni.fusarelli@bielefeld-marketing.de](mailto:giovanni.fusarelli@bielefeld-marketing.de)
- **Gesa Fischer**, Telefon 0521 51-36 36  
[gesa.fischer@bielefeld-marketing.de](mailto:gesa.fischer@bielefeld-marketing.de)



**Getränke-  
Fachmarkt  
Schmidtke**

Dorfstraße 24 • Jöllenbeck • Tel. 05206 4869

**Carolinen Design Classic**  
feinperlig oder naturelle  
12 x 0,75 Liter / 3,99 € - (0,44 € / Liter)  
zzgl. 3,30 € Pfand

3,99

**PRODUKT  
DES MONATS  
JANUAR**

Ihre 1. Adresse  
für Getränke!

Öffnungszeiten  
Montag - Freitag 9.00 - 19.00 Uhr  
Sonnabend: 8.00 - 16.00 Uhr

Regelmäßig  
Verkostungen  
in der  
Weinwelt,  
schauen Sie  
einfach mal  
herein!





## Ein neues Leben für Bielefelder Straßenlaternen

### BI Ausgediente Schirme werden als „Bielefeld-statthocker“ zum Blickfang

Vor sechs Jahren wurde in Bielefeld mit der Umrüstung der alten Straßenlaternen auf moderne LED-Fluter begonnen. Damit begann das Projekt „statthocker“. Die Designer J.-Oliver Bahr und Bastian Demmer fanden, dass das Entsorgen tausender Lampenschirme unnötig sei und dachten sich eine neue Verwendung aus. Sie drehten einen Schirm einfach um und ergänzten ihn mit einer Sitzfläche. Der „statthocker“ war geboren. Noch bevor man die ersten Hocker für den Verkauf hergestellt hatte, waren damals schon 400 Bestellungen eingegangen, erinnern sich die Designer.

Jetzt werden die letzten ausgedienten Lampenschirme der Stadt umgewidmet. „Der Bezug zum Herkunftsort war uns immer wichtig, weshalb der statthocker noch einmal ein Statement für Bielefeld werden soll“, sagt J.-Oliver Bahr. Die letzte Edition wird nun mit dem Bielefelder Stadtlöge bedruckt. „Wir sind begeistert von der Gestaltung der Stadtmarke Bielefeld und bringen nun gemeinsam mit Bielefeld Marketing eine limitierte Auflage der offiziellen Bielefeld-statthocker in den Verkauf“, sagt Bastian Demmer. Mit dem BIE-Logo, entwickelt von der Agentur deterringdesign, ist das Sitzmöbel ein echter Blickfang.

Rund 50 „Bielefeld-statthocker“ gehen in den Handel und sind ausschließlich in der Tourist-Information Bielefeld (Niederwall 23) und im „Laufsteg Bielefeld“ (Ritterstr. 11) erhältlich.

Weitere Informationen zum Projekt statthocker gibt es unter [www.statthocker.de](http://www.statthocker.de).

## Caritas

### Seniorenreisekataloge 2018

Die neuen Kataloge sind eingetroffen und können kostenlos beim

- Caritasverband Bielefeld, Frau Ruth Krüper  
Turnerstraße 4, 33602 Bielefeld, 3. Etage,  
Telefon: 0521 / 9619-0  
eMail: [krueper@caritas-bielefeld.de](mailto:krueper@caritas-bielefeld.de)

bezogen werden.

Anmeldebeginn für die neuen Seniorenreisen ist Mittwoch, 10. Januar.

### Caritas-Seniorenreisen: Erholsame Urlaubstage mit Reiseleitung

Allein starten und doch in Gemeinschaft einen erholsamen Urlaub erleben.

Die Caritas-Seniorenfreizeiten bieten Gelegenheit zur Begegnung und sind eine Chance zur seelischen, geistigen und körperlichen Anregung.

Ehrenamtliche erfahrene Begleiterinnen und Begleiter sind dabei AnsprechpartnerInnen und stehen hilfreich zur Seite. Sie organisieren Ausflüge oder bereiten gemeinsame Feiern vor.

Die Reiseleitungen sind ausschließlich für unsere Reisegruppen zuständig und schon bei der Anreise bis hin zur Abreise dabei.



**Werner Lippert**  
Steuerberater

**Oliver Lippert**  
Rechtsanwalt

**Öffnungszeiten:**  
Mo.–Do. 8:00–16:00 Uhr  
Fr. 8:00–12:00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Büros:**  
Westerfeldstraße 8  
(im Volksbankgebäude)  
33611 Bielefeld  
Telefon 05 21/9 89 11 60  
Fax 05 21/98 91 16-29

Jöllender Heide 20  
33739 Bielefeld  
Telefon 0 52 06/91 31 0  
Fax 0 52 06/91 31 21

E-Mail: [info@stb-lippert.com](mailto:info@stb-lippert.com)

**Tätigkeitsschwerpunkte:**

- ☑ Buchhaltung/Jahresabschlüsse
- ☑ Steuererklärungen
- ☑ Bau-/Lohnabrechnungen
- ☑ Betriebswirtschaftliche Beratung
- ☑ Unternehmens-/Existenzgründungsberatung
- ☑ Erbschaftsteuerliche Beratung
- ☑ Unternehmensnachfolge
- ☑ Steuerstrafrecht
- ☑ Mietrecht/Arbeitsrecht
- ☑ Wirtschaftsrecht
- ☑ Gesellschaftsrecht
- ☑ Internationales Steuerrecht
- ☑ Englische Limited

## Fit und Gesund im Wasser

Der Sportverein **Gesund durch Bewegung e. V.** bietet ab Januar und Februar gleich mehrere Sportangebote im Wasser für Jung und Alt, für Gesunde und die die es werden wollen an.

In Bethel, Brackwede, Heepen und Sennestadt werden an verschiedenen Tagen zu unterschiedlichen Uhrzeiten Aquafitness im Flachwasser, Aquajogging im Tiefenwasser und Reha-Wassergymnastik im Therapiebecken angeboten. Menschen mit leichten oder massiven Beschwerden finden in den Reha-Gruppen eine Möglichkeit aktiv zu werden, andere die Fit werden oder Gesundbleiben wollen haben die Möglichkeit in der Aquafitness oder im Aquajogging dies zu tun.

Die gesetzlichen Krankenkassen unterstützen auch in 2018 wieder ihre Versicherten im Rahmen der Prävention \$20 oder des Rehabilitationssport \$44 mit einer Bezuschussung bis hin zu einer vollen Kostenübernahme die Teilnahme an diesen zertifizierten Kursen und Gruppen.

Ein ganz besonderes Angebot ist die „**Aquafitness für übergewichtige Kinder und Jugendliche**“ im Alter von 12-14 Jahren im Bewegungsbad in Bethel.

Weitere Informationen unter der Telefonnummer 0521/2383795 oder per eMail an [gesund.durch.bewegung@web.de](mailto:gesund.durch.bewegung@web.de)

Prima Klima  
von Meisterhand!

HEIZUNG + SANITÄR

Junklewitz  
& Schnittger



Eickumer Straße 30A · 33739 Bielefeld ☎ 05206/25 34

### Verstärkung gesucht!

Für die Verteilung des Blickpunkts in Jöllenderbeck, Theesen und Vilsendorf werden zuverlässige Zeitschriftenverteiler gesucht, gerne auch für eng begrenzte Verteilbezirke.

Neugierig?  
Dann bitte im Löschdepot in Jöllenderbeck,  
Dorfstraße 24, melden.

Telefon:  
**05206 4869**

## Kita Oberlohmannshof Apropos Sprache

Die Osthusenrich-Stiftung fördert jetzt das dritte Jahr in Folge eine Projektwoche in der städtischen Kita Oberlohmannshof in der Steinbockstraße. Erstmals stand die alltagsintegrierte Sprachförderung im Brennpunkt. Dies ist insofern ungewöhnlich, da die Osthusenrich-Stiftung nach Aussage von Dr. Ulrich Hüttemann aus dem Kuratorium der Stiftung vornehmlich Projekte im naturwissenschaftlichen Bereich unterstützt: „Zudem soll unsere Förderung nachhaltig sein. Dies wird z.B. dadurch erreicht, dass die Unterrichts-Materialien über eine längere Zeit funktionstüchtig in der Einrichtung verbleiben und die neuen Ideen und Konzepte in den Regelbetrieb integriert werden. Mit etwa 500.000 € pro Jahr unterstützt die Stiftung nur Projekte in OWL. Das hört sich zunächst nach viel an, aber bei der schieren Zahl der möglichen Kandidaten – zum Beispiel 200 Kindertagesstätten allein in Bielefeld – wird schnell deutlich, dass wir letztlich doch nur wenige berücksichtigen können. In Bezug auf diese Einrichtung hier möchte ich unseren Eindruck wiedergeben, dass das Kita-Team von dem Kuratorium als extrem motiviert und engagiert wahrgenommen wird.“ Beate Köhler aus der Kita-Leitung schließt sich an: „Die Vorbereitung für diese Projektwoche läuft seit einem Jahr. Wir haben uns für das Thema Sprache entschieden, da der Stellenwert des Spracherwerbs bei den Kindern zwischen zwei und fünf Jahren gar nicht hoch genug eingeschätzt werden kann. Die Kinder sind mitten in ihrer Sprachentwicklung und wir fördern gezielt das Sprachverständnis und die Ausdrucksfähigkeit. Im Rahmen dessen verbessert sich das Symbol- und Sinnverständnis, sie lernen zuzuhören und wir wecken das Interesse an Sprache. Das Spielen mit Worten und Symbolen macht Sprache förmlich begreifbar.“



Die Leiterin der Einrichtung, Heide Marie Syassen, geht auf Details der Projektwoche ein: „Wir haben für diese Woche ein Budget von rund 5.000 €. Der Betrag teilt sich auf in städtische Mittel, einen Zuschuss des Fördervereins, Sondermittel der Bezirksvertretung und eben die Unterstützung durch die Osthusenrich-Stiftung. In Zusammenarbeit mit dem Team der Firma Dusyma werden alle Kinder der Einrichtung jeweils zweimal in dieser Woche in altersgerechten Workshops mitmachen, wobei die Gruppengröße ebenfalls variiert - unter drei Jahre sind es acht, über drei Jahren zehn und bei den ‚Schulkindern‘ zwölf pro Gruppe. Zusätzlich findet am Nachmittag ein Workshop mit Eltern und Kindern statt. Unser Kita-Team begleitet die Gruppenarbeit mit den Kindern und erfährt eine zusätzliche Fortbildung. Damit erreichen wir die geforderte Nachhaltigkeit, denn die Konzepte und Materialien werden über die Projektwoche hinaus in allen Gruppen weiter eingesetzt, die Methodik und Didaktik in Bezug auf die alltagsintegrierte Sprachbildung erweitert und gefestigt.“

Dirk Wittler, Leiter Geschäftsbereich städtische KiTas im Jugendamt, stellt fest, dass immer mehr Kinder immer früher in die KiTas kommen: „Ohne Kindertagesstätten lässt sich heute eine Vereinbarkeit von Familie und Beruf nicht mehr denken. Bei den Kindern über drei Jahren (Ü3) liegt in Bielefeld die Versorgungsquote quasi bei 100%. Im Bereich unter drei Jahren (U3) wächst der Bedarf weiterhin und mit einer kleinen Verzögerung wächst auch das Angebot. Aktuell erreicht Bielefeld eine Quote von 44%, das bundesweite Ziel ist 35%. Hier bleiben wir am Ball, momentan sind sieben neue Kitas in Bielefeld in Planung, in Jöllenbeck wird gerade eine neue gebaut. Sorge bereitet uns der Fachkräftemangel. Das Stammpersonal können wir bei den städtischen KiTas immer besetzen, aber schon bei Vertretungssituationen tauchen Schwierigkeiten auf. Daher sind wir froh, dass am Maria-Stemme-Berufskolleg eine neue Klasse für Erzieher\*innen eingerichtet wurde. Der Beruf lockt die jungen Menschen weniger durch das erzielbare Einkommen, als vielmehr durch den Idealismus, der in den einzelnen Einrichtungen gelebt wird.“

Übrigens: im kommenden Kindergartenjahr sind voraussichtlich noch einzelne Ü3-Plätze in der Kita Oberlohmannshof frei.

M.B.

## Dorf-Apotheke

Gesundheit im Zentrum



Apotheker Dr. Eric Strathmann  
Dorfstr. 26 · 33739 Bielefeld - Jöllenbeck  
Tel. 0 52 06 / 12 44 · Fax 0 52 06 / 91 42 14  
Email: [info@dorfapotheke.de](mailto:info@dorfapotheke.de)  
Internet: [www.dorfapotheke.de](http://www.dorfapotheke.de)



## Nutzen Sie unsere Erfahrung.

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden.  
Dafür sind wir als Ihre Fachleute die richtigen Partner.

Vermittlung durch:

**Allianz Beyer OHG** Generalvertretung

Jöllenbecker Str. 129, 33613 Bielefeld

Tel.: 05 21 · 98 60 20 · [www.beyer-allianz.de](http://www.beyer-allianz.de)

Hoffentlich Allianz.

Allianz 



## Wieder einmal war es so weit, wunderschöne Weihnachtszeit.

Mit unserer Weihnachtsfeier am 09.12.2017 ging ein gemütlicher, weihnachtlich anheimelnder Nachmittag zu Ende.

Bei Kaffee, Kuchen und angeregter Unterhaltung ließen es sich unsere Gäste gut ergehen.

Die Liedervorträge der Sängergemeinschaft, die uns auch in diesem Jahr wieder zum Gelingen des Nachmittags beitrugen und weihnachtliche Geschichten, vorgetragen von Elke Osha, Edith Brockmann und Karl-Heinz Husemann, die teils nachdenklich stimmten, aber auch zum Schmunzeln einluden, rundeten das Programm ab.

So ging wieder einmal ein schöner Tag zu Ende, beseelt von vorweihnachtlicher Freude.

Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden des SoVD ein gesundes, friedvolles Jahr 2018.

M.R.



## Fahrt zum Weihnachtsmarkt Bad Salzuflen

Gut gelaunt und voller Erwartung starteten wir am Mittwoch, den 29.11.2017, mit dem Bus zum Weihnachtsmarkt nach Bad Salzuflen.

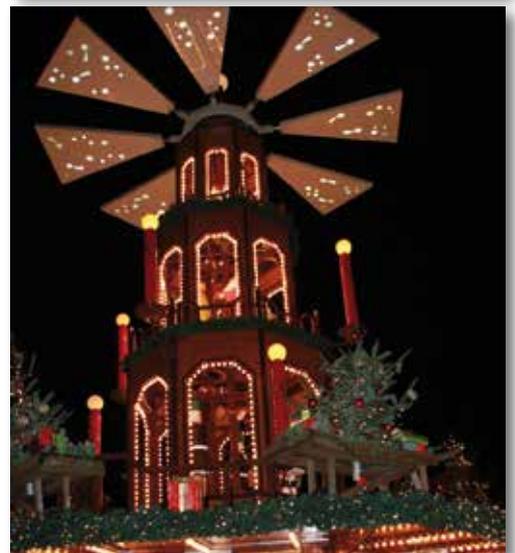
Uns empfing ein Weihnachtsmarkt der Sinne und Träume. Die allgegenwärtige Hektik der Vorweihnachtszeit geriet hier in Vergessenheit und verführte in romantischer Atmosphäre, sich auf das Fest einzustimmen.

Der Weihnachtsmarkt befindet sich im Herzen der historischen Altstadt. Es ist ein Krippendorf mit reich verzierten Holz Pavillons. Der Salzhof mit lebenden Tieren und lodern dem Kamin ist ebenfalls im Krippendorf zu finden. Viele Weihnachtshäuschen mit Kunsthandwerk, Glühwein-, Nüssen- und Mandelduft und kulinarischen Köstlichkeiten laden zum Verkosten ein. Auch wir machten reichlich davon Gebrauch, hmmm.

Mitten im Krippendorf befindet sich die große Weihnachtspyramide aus dem Erzgebirge (mehr als 10 m Höhe). Unter den großen Flügeln drehen sich die traditionellen Figuren auf drei Etagen. Unten wird Heißes zum Wärmen ausgeschenkt.

Noch vieles könnte man berichten. Doch wir kommen zum Schluss und sind uns einig: Bad Salzuflen ist ein Weihnachtsmarkt, dessen Besuch sich immer wieder lohnt.

M.R.



## Shanty-Chor Weihnacht auf See

**Maritimes Adventskonzert des Shantychores  
MK Bielefeld begeistert die Zuhörer.**

Was fühlen Matrosen, wenn sie an Weihnachten auf See und damit unter fremden Sternen sein müssen? Weit weg von zu Hause, weit weg von ihren Lieben?

In einem heimeligen Umfeld, mit glänzenden Kugeln und roten Schleifen geschmückten Tannenbäumen, sangen der Chor und seine Solisten vom Heimweh an Weihnachten auf See und an der Waterkant.

Seit mehr als 30 Jahren gehört „*Weihnachten von See*“ zum ebenso festen wie beliebten Konzertprogramm des Shantychores.

Es ist wohl die immer wieder gelungene Mischung von maritim getexteten und arrangierten einfühlsamen Stücken, sowie traditionellen Weihnachtsliedern. Denn auch auf See durften in stillen Stunden Lieder wie „*Stille Nacht*“ oder „*Süßer die Glocken*“ nicht fehlen.



Und dieser Spannungsbogen übertrug sich in allen drei Konzerten auf die Zuhörer. Chor und Solisten wechselten sich vor der Kulisse eines großen, winterlichen Hafens ab, ergänzt durch humorige, mit Augenzwinkern vorgetragenen Geschichten und einer launigen Moderation.

Die Zuhörer ließen sich von den einfühlsamen Melodien einfangen und mitreißen. Viele summten leise mit und ließen sich bei rhythmischen Stücken auch zum Mitkatschen animieren. Zum Beispiel bei „*Wiehnachtsmann, Wiehnachtsmann*“, dessen Melodie zwar von „*Jingle Bells*“ entlehnt, aber nicht weniger stimmungsvoll war. Und die meisten Zuhörer waren zum Schluss auch davon überzeugt, dass „*Sankt Niklas ein Seemann*“ war!

Mit dem, wie bereits in den letzten Jahren schon, von Zuhörern und Chor gemeinsam gesungenen, stimmungs- und kraftvollen „*O du fröhliche*“ endete nicht nur ein gelungenes Konzert, sondern auch ein erfolgreiches Konzertjahr.

Auf Wiedersehen beim „*Großen Frühjahrskonzert*“ des Shantychores MK Bielefeld am 28. April 2018 in der Rudolf-Oetker-Halle in Bielefeld.

**KFZ.-Technik**  
**JEEP**  
Inh. G. Hoenselaars  
Hägerfeld 2 • 33824 Werther

**Kfz- und Unfall-Reparatur • HU und AU**  
**Klimatechnik • Reijendienst • Auto-Zubehör**  
**Tel 05203 88 20 63 • Fax 05203 88 20 64**



## Erschwertes Programm des Heimatvereins

Wegen des mittlere Weile bekannten Brandes in der Heimatstube mussten die Verantwortlichen des Vereins bei denen im Dezember geplanten und durchgeführten Veranstaltungen schnelle Ersatzbeschaffungen organisieren.

Bei dem Jahresrückblick am 5. Dezember fehlten zu Beispiel die Audioanlage und der Bemer zur Präsentation der Bilder von den Veranstaltungen des Jahres 2017. Vor ca. 30 Heimatfreunde konnten die Mitarbeiter der Fotogruppe auf der der unbeschädigten Deele des Heimhauses die Bilder und Videosequenzen betrachten. Die Veranstaltung litt auch noch durch den Brandgeruch, der nun nach erfolgtem Ausbau der Wärmeisolierung nicht mehr wahrgenommen werden kann.

Bei den Vorbereitungen zu der Adventfeier am Samstag vor den 2. Advent mussten wir feststellen, dass die Weihnachtsliederhefte des Vereins auch ein Raub der Flammen geworden waren. Glücklicherweise war die entsprechende Datei noch auf einem der Vereinsrechner vorhanden, so dass es der Druckerei möglich war eine kleine Auflage des Heftes schnell nachzudrucken. Mit Alexander Bartelsheimer (E-Piano und Gesang) und Petra Finke (Gesang) konnte mit den 80 Teilnehmer auf der weihnachtlichen geschmückten Deele des Hofes Upmeier zu Belzen eine besinnliche Freier durchgeführt werden.

Auch das bekannte Kaffeetrinken zum Jöllenbecker Weihnachtsmarkt im Heimathaus litt unter den Einschränkungen. Durch den Brand fehlten das gesamte Kaffeegeschirr, die Kaffeemaschinen, die Isolierkannen und vieles andere mehr. Darüber hinaus musste wegen des fehlenden Kühlschranks eine andere Kühlanlage beschafft werden. Ebenso Kuchengabeln und Kaffeelöffel. Da noch kein Lagerraum vorhanden ist, stellte der Vorsitzende Uwe Biermann aus seinem Privatbesitz Tassen, Untertassen und Kuchenteller zur Verfügung. Gleichzeitig zu dem Kaffeetrinken konnten sich die Gäste in der angeschlossenen Ausstellung über Wolle und deren Verarbeitung informieren und verschiedene Artikel erwerben. Der Webermeister im Ruhestand Karl-Heinz Becker nahm zeitweise den historischen Handwebstuhl wieder Betrieb.

Da wegen des Brandes die Toilettenanlage im Heimathaus zurzeit nicht existiert, stellt die Familie Gäsing für die Veranstaltungen im Heimathaus ihre private Toilette zur Verfügung. Der Vorstand des Heimatvereins bedankt sich auch auf diesem Weg dafür.

W.-U. S.



## Sängergemeinschaft Jöllenbeck Jahreshauptversammlung

Die JHV findet am Dienstag, dem 16. Januar 2018, um 19.00 Uhr, im Feuerwehrgerätehaus statt. Folgende Mitglieder werden geehrt:

Für 40 Jahre: Heinz Ellerbrock, Margret Ellerbrock und Waltraud Kowal.

Für 30 Jahre: Ursula Balke, Sigrid Kadereit und Helmut Weitkamp.

Die Ehrungen werden von Vorstandmitgliedern des Sängerkreises OWL e. V., im Chorverband NRW, vorgenommen.

Für das Jahr 2018 sind folgende Aktivitäten vorgesehen:

- „Vatertagsveranstaltung“ am 10. Mai
- Mitwirkung beim „Treffpunkt Marktplatz“, am Mittwoch, dem 6. Juni.
- Auftritt beim Seniorennachmittag des DRK Jöllenbeck, am Donnerstag, dem 7. Juni.
- Das eigene Herbstkonzert, am Sonntag, dem 30. September sowie die Teilnahme am Konzert zum 2. Advent am 9. Dezember, der Jöllenbecker Chöre in der Marienkirche.
- Auftritte bei „runden“ Geburtstagen, bei den örtlichen Vereinen und der Werbegemeinschaft Jöllenbeck sind ebenfalls in Planung. Außerdem ist noch ein Tagesausflug vorgesehen.

Alle Sängerinnen und Sänger wollen mit Spaß und Freude an die gemeinsamen Aufgaben herangehen.

K.-H. H.



**RESTAURANT**  
**Alt Schildesche**

Beckhausstraße 193 • 33611 Bielefeld  
Tel. 0521 81210 • Fax 0521 8750035  
Öffnungszeiten: ab 17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertags auch 12.00 bis 14.30 Uhr  
Montag und Dienstag Ruhetag  
Abweichende Termine nach Absprache

*Neue Speisekarte u.a. mit:*

- Gebackter Grünkohl, Koblwurst, Bratkartoffeln
- Gefüllte Rinderroulade, Apfelfrotkraut, Kroketten
- Wildgerichte mit Kartoffelklößen und Spitzkohl

*Im Januar:*  
Wir empfehlen  
deftigen Grünkohl  
oder  
herzhafte Wildgerichte  
stets frisch für Sie zubereitet.  
Planen Sie in diesem Jahr  
ein Familienfest?  
Wir sind Ihnen gerne  
beihilflich, sprechen Sie  
uns bitte an!

*Saal für 120 Personen*

*Familie Seelmeyer freut sich über Ihren Besuch.  
Seit über 50 Jahren in Familienbesitz in Schildesche.*




**Selbstverständliche Hilfe im Alltag**

Menschlich, Verlässlich, Individuell.

24 Stunden für Sie erreichbar.  
Mobile Pflegedienste in Bielefeld und Lippe

ProMedica Bielefeld  
Telefon: 05206 – 70 44 27  
E-Mail: info.bielefeld@pro-medica.de  
Bürozeiten: Montag - Freitag  
09:00 Uhr - 14:00 Uhr



**Fahrrad-Recycling statt Sperrmüll und Verschrottung**

**Ständig gesucht: Ausgediente Räder.**

Unter dem Motto aus „Aus Alt mach'Arbeit“ sammeln wir ständig gebrauchte, ausgediente Räder.

Unter fachkundiger Anleitung werden sie in unserer Recycling-Werkstatt in einem Qualifizierungsprojekt von Langzeitarbeitslosen recycelt: „Aus Drei mach' Eins“.

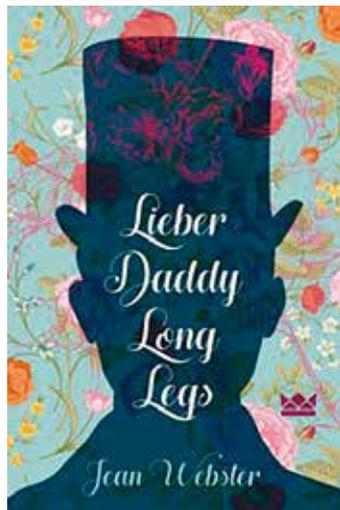
Wertvolles wird geschont, ein soziales Angebot für Bedürftige geschaffen.

**Rufen Sie uns an:**  
**19719**

RecyclingBörse!

Blomestr. 29

## Buchtipps der „Jürmker“ Bücherstube



Jean Webster

### Lieber Daddy-Long-Legs

Carlsen, Jugendbuch, 256 S., 18,99 €

Fast 18 Jahre hat Judy Abbott im Waisenhaus gelebt. Wegen ihrer literarischen Begabung wird sie nun von einem geheimnisvollen Wohltäter aufs College geschickt. Der Mann möchte namenlos bleiben, Judy soll ihm aber jeden Monat einen Brief über ihre Fortschritte schreiben. Voller Begeisterung stürzt sich Judy in dieses unbekanntes Leben. Mehr als einmal im Monat schreibt sie „Mr Smith“, denn sie hat ja sonst niemanden auf der Welt, mit dem sie ihre Erlebnisse teilen kann. Briefe voller Witz, über Hüte und Literatur, über neue Freundschaften und immer öfter auch über den sympathischen Jervis Pendleton.

Jean Webster, eigentlich Alice Jane Chandler Webster (1876 - 1916), war eine amerikanische Schriftstellerin und Journalistin und eine Nichte von Mark Twain. Sie studiert Englisch und Ökonomie am Vassar College. Ihr berühmtester Roman ist der Briefroman „Daddy-Long-Legs“. Er wurde mehrfach verfilmt, in viele Sprachen übersetzt, und ist seit 1947 in verschiedenen Ausgaben auch auf Deutsch erschienen.



Matilde Asensi

### Die Jesus-Verschöpfung

Bastei Lübbe, 656 S., 12,90 €

Wer die Wahrheit sucht, läuft Gefahr, sie zu finden. Nach Überzeugung des Vatikans kann und darf es sie nicht geben: die sterblichen Überreste Jesu Christi. Doch genau danach sucht die Paläographin Ottavia Salina gemeinsam mit ihrem Mann Farag Boswell und ihrem alten Freund Kaspar Glauser-Röist. Die Spur führt das Trio von der Mongolei über Istanbul bis nach Israel. In den Katakomben des Berges Meron erwarten sie neun mörderische Prüfungen, alle mit Bezug auf die Seligspreisungen der Bergpredigt. Wird es Ottavia und ihren Mitstreitern gelingen, bis ins Innerste des Berges vorzudringen? Und was werden sie dort finden? Ein packender Thriller um das größte Mysterium des Christentums, der auf Platz 1 der spanischen Bestsellerliste kletterte.

Matilde Asensi, 1962 in Alicante geboren, arbeitete nach dem Journalismusstudium für Rundfunk und Printmedien. Ihr Roman Wächter des Kreuzes aus dem Jahr 2001 entwickelte sich zu einem internationalen Bestseller, der von Kritikern hochgelobt und weltweit 6 Millionen mal verkauft wurde. Mit „Die Jesus-Verschöpfung“ hat Matilde Asensi die lang ersehnte Fortsetzung dazu vorgelegt.



Elia Barceló

### Das Licht von Marokko

Pendo Verlag, 496 S., 22,00 €

Marokko, 1969: Auf dem Anwesen La Mora wird anlässlich der Mondlandung ein rauschendes Fest gefeiert. Daher merkt keiner, dass Alicia spurlos verschwindet. Bis sie am Morgen brutal ermordet in der Nähe der Villa aufgefunden wird.

Madrid, 2016: Als Alicias Schwester Helena nach vielen Jahren an ihren Heimatort zurückkehrt, holt die Vergangenheit sie mit voller Wucht ein. Zwei Kisten mit Briefen, Karten und Dokumenten ihrer verstorbenen Mutter warten dort auf sie. Und ihr im Sterben liegender Schwager, der ein düsteres Geheimnis hütet. Helena weiß, dass die Zeit gekommen ist, sich auf die Suche nach dem Schatten zu begeben, der ihre Gemälde berühmt gemacht hat und sie in ihren Alpträumen verfolgt: der nie gefasste Mörder von Alicia, der ihr damals in Marokko nicht nur ihre engste Vertraute, sondern auch ihre große Liebe raubte ...

Elia Barceló, in Elda bei Alicante geboren, lebt seit vielen Jahren in Innsbruck, wo sie an der Universität spanische Literatur unterrichtet hat. Sie ist mit einem Österreicher verheiratet und hat zwei Kinder. Bereits mit ihrem ersten auf Deutsch erschienenen Buch »Das Geheimnis des Goldschmieds«, dem die Frankfurter Allgemeine Zeitung einen »unwiderstehlichen Sog« bescheinigte, gelang ihr ein großer Erfolg, an den sie mit ihren weiteren Büchern anknüpfen konnte.



**ELEKTRO4MA**  
DIE ELEKTROFIRMA

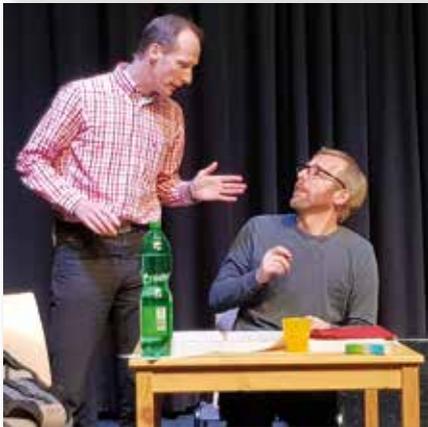
**IHR FACHBETRIEB FÜR  
ELEKTROARBEITEN ALLER ART**

Telefon 0151 - 240 35 929  
post@elektro4ma.de  
Estelstraße 24, 33739 Bielefeld

SERVICE STRÖM LICHT

## Theatergruppe Lampenfieber

Nach den ausverkauften Aufführungen in 2017, wird es beim neuen Stück fünf Aufführungstermine geben. „Mit Sexappeal und Mangoschnaps“ von Bernd Spehling, wollen die Schauspieler im Februar 2018 wieder für beste Unterhaltung sorgen.



Zugegeben: die Gemeinsamkeit von Sexappeal und Mangoschnaps sind auf den ersten Blick gleich null. Und selbst das scheint stark aufgerundet. Aaron will nicht mehr! Da ist er sich sicher. Die Frau weg, das Geld weg. Vom Chef und Vermieter gefeuert. Daher fasst er den Entschluss, seinem misslungenen Dasein ein Ende zu setzen. Über eine Agentur aus dem Internet engagiert er einen kreativen Killer, um sein Ende innerhalb von 24 Stunden zu besiegeln.

Von diesem Zeitpunkt an kann es jetzt also passieren, dass die Tat vollstreckt wird. Er weiß nicht wann. Er weiß nicht wie. Und er weiß vor allem nicht von wem! Blöd nur, wenn sich gerade jetzt, an diesem Tag in Aarons Leben, alles gegen ihn uns sein Vorhaben verschworen zu haben scheint. Denn während Aaron auf sein Ende wartet, geben sich abwechselnd die seltsamsten Menschen die Klinke in die Hand.

Jeder von Ihnen ein potenzieller Killer? Nur wer?

Diese Frage wird im Februar von der Theatergruppe Lampenfieber mit viel Witz und Hingabe beantwortet.

Bereits seit September probt die Gruppe die Komödie in 3 Akten von Bernd Spehling.

**Termine in der PAB-Gesamtschule-Werther**

- Sonnabend, 3. Februar 2018 ab 19.00 Uhr
- Sonntag, 4. Februar 2018 ab 17.00 Uhr
- Zusatztermin: Sonntag, 11. Februar 2018 ab 17.00 Uhr

**Termine in der Realschule Jöllenbeck**

- Sonnabend, 17. Februar 2018 ab 17.00 Uhr
- Sonntag, 18. Februar 2018 ab 17.00 Uhr

Einlass ist jeweils ½ Stunde vorher, Eintritt 8,- €

# Mit Sexappeal und Mangoschnaps

Komödie in 3 Akten von Bernd Spehling

**Frau weg, Geld weg, Job weg, Wohnung weg**

Aaron fasst also den Entschluss, seinem Dasein ein Ende zu setzen. Über's Internet engagiert er einen kreativen Killer, der das innerhalb von 24 Stunden erledigen soll. Blöd nur, das sich gerade an diesem Tag seltsame Menschen die Klinke in die Hand geben. Jeder von Ihnen ein potenzieller Killer? Nur wer?

**Werther** PAB-Gesamtschule Werther, Weststraße 12 • 33024 Werther  
**Sonntag** 03.02.2018 19:00 Uhr  
**Sonntag** 04.02.2018 17:00 Uhr  
**Sonntag** 11.02.2018 17:00 Uhr

**Jöllenbeck** Realschule Jöllenbeck, Am Markt 1 • 33739 Jöllenbeck  
**Sonntag** 17.02.2018 17:00 Uhr  
**Sonntag** 18.02.2018 17:00 Uhr

Einlass jeweils 1/2 Stunde vorher  
 Eintritt: 8,- €

**Theatergruppe Lampenfieber**

**Kartenverkauf**  
 Werther: Lesenschein, Leticia Gähler  
 Jäger: Derf Ladin Pöge  
 Jöllenbeck: Leticia Schmidt  
 Mail: Mailer Herrs Apotheker

## Im Gleichgewicht

### Wellness, Massage & Gesundheit

Birgit Dittrich ~ Spenger Straße 2  
 Jöllenbeck ~ [www.im-gleichgewicht-bielefeld.de](http://www.im-gleichgewicht-bielefeld.de)

**Beratung & Termine: 05206 / 99 82 661**

## „Jürmker“ Bücherstube

Ihre Buchhandlung ganz oben in Bielefeld

Amtsstraße 34 • 33739 Bielefeld  
 Für Sie geöffnet:  
 Mo-Fr 9-13 Uhr & 15-18:30 Uhr, Sa 9-13 Uhr  
 Tel. 05206/2700 • Fax 05206/6753  
 E-Mail: [info@ihre-buecherstube.de](mailto:info@ihre-buecherstube.de)  
[www.buecherstube.de](http://www.buecherstube.de)

**electroplus** **MALZ** HAUSGERÄTE  
**küchenplus** KÜCHEN  
 www.electroplus-malz.de KUNDENDIENST

**Miele** Geschulter Kundendienst für:  
**Miele Constructa**  
**SIEMENS**  
**Spezialist** **BOSCH** **NEFF**

Tel. 05206/5777 • Vilsendorfer Str. 2 • 33739 Bielefeld-Jöllenbeck  
 Tel. 0521/928270 • Oehlmühlenstr. 81-87 • 33604 Bielefeld  
 Tel. 05231/50200 • Hornsche Str. 105 • 32760 Detmold  
 Tel. 05221/7602060 • Hämelinger Str. 22 • 32052 Herford  
 Tel. 05261/779960 • Bruchweg 50 • 32657 Lemgo

e-Mail: [info@electroplus-malz.de](mailto:info@electroplus-malz.de) bei Facebook: [Malz Hausgeräte Service GmbH](https://www.facebook.com/Malz-Hausgeraete-Service-GmbH)

# Sozialseminar der Ev.-Luth. Versöhnungs-Kirchengemeinde Jöllenbeck 2017 / 2018

## Professor Dr. Johannes Hirata Macht Geld doch glücklich?

Professor Hirata brachte in seinem spannenden Vortrag „*Einsichten der ökonomischen Glücksforschung*“ zu Gehör und beantwortete am Ende noch einige Fragen zu seinem speziellen Forschungsgebiet: das entlegene Königreich Bhutan, ein Land, das „*Glück*“ als Regierungsziel ausgewiesen hat.

Zunächst beschrieb Prof. Hirata die Ergebnisse der Glücksforschung, insbesondere die Frage der Lebenszufriedenheit. Hier machte er wie schon Prof. Dollase zuvor auf den Umstand aufmerksam, dass die Persönlichkeit des Befragten zu 50% das Antwortverhalten bestimmt – oder anders formuliert, ob wir uns mit unserem Leben gerade mal so arrangieren können oder uns über die gleichen Bedingungen von Herzen freuen, ist genetisch vorbestimmt. Da wundert es nicht, dass nur wenige andere Faktoren maßgeblich Einfluss auf die Lebenszufriedenheit haben. Bestimmte Lebensumstände (Alter, Geschlecht, soziale Beziehungen etc.) bringen zusammen etwa ein Fünftel auf die Waagschale, diverse andere Faktoren in Summe etwa ein Viertel. Bleiben für den schnöden Mammon nur magere 5%.

Damit war die Frage des Vortrags natürlich noch nicht beantwortet!

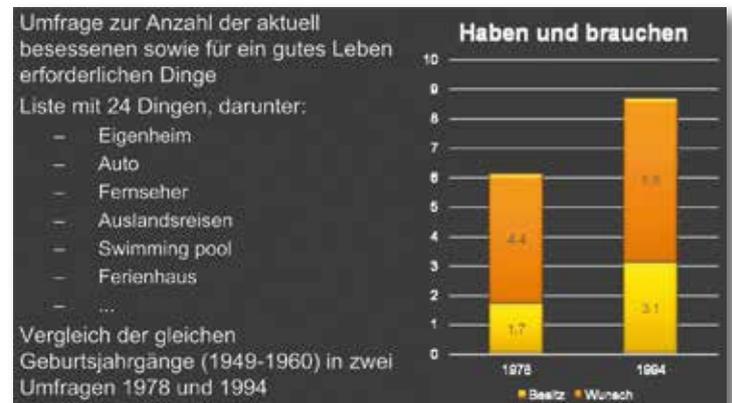


Mit dem **Relativeinkommen-Effekt** brachte Prof. Hirata einen neuen Ansatz ins Spiel. In erster Näherung kann man formulieren: je reicher die Gesellschaft, je höher die Ansprüche. Ein einfaches Beispiel, zur Zeit der Mondlandung war ein Farbfernseher absoluter Luxus und nicht in jedem Wohnzimmer stand überhaupt ein Fernseher. Und heute ...?

Für den Relativeinkommen-Effekt stellte Prof. Hirata drei Erklärungsansätze vor:

- **Gewöhnung** – z.B. an das neue Auto, die Annehmlichkeiten der neuen Küche etc.  
Die Gewöhnung wird einerseits regelmäßig unterschätzt und birgt andererseits die Gefahr, dass man etwas aufgibt (z.B. Freizeit) und am Ende der erhoffte Effekt (durch das Mehr an Einkommen) gering ist
- **Positionaler Wettbewerb** – z.B. bei Grundstückspreisen oder der beruflichen Qualifikation  
Das Problem dabei ist, dass am Ende gesellschaftlich ein Nullsummenspiel dabei herauskommt, wenn die Zahl der Güter absolut begrenzt ist und nicht beliebig vermehrbar.
- **Soziale Normen** – z.B. die gesellschaftliche Infrastruktur mit stetig steigenden Standards (ÖPNV, Internetausbau, Medienverfügbarkeit, aber auch Ausstattung von Produkten: normales Fahrrad versus E-Bike)  
Schon Adam Smith erkannte: **Luxusgüter werden bei zunehmendem Konsumstandard zu lebensnotwendigen Gütern.**

Der Relativeinkommen-Effekt führt auch dazu, dass die Wünsche an die eigenen Lebensumstände stetig zunehmen, dass also das „*Brauchen*“ dem „*haben*“ immer vorausleitet. Sehr vielsagend ist die nachfolgende Grafik aus dem Vortrag von Prof. Hirata, die sehr anschaulich beschreibt, wie Menschen sich das Anspruchsdenken von Personen aus der gleichen Grundgesamtheit in nur sechzehn Jahren deutlich verändern kann. Es ist leicht nachzuvollziehen, dass der eigene Einkommenszuwachs in der Regel nur mit Mühe diesen unentwegt wachsenden Ansprüchen gerecht werden kann.



**Fazit seines Vortrags: Die meisten Menschen sind insgesamt eher zufrieden!**

- **Einkommen spielt eine untergeordnete Rolle** im Vergleich zu Persönlichkeit, sozialen Beziehungen etc.
- **relatives Einkommen ist entscheidend:**
  - nicht viel weniger als der Durchschnitt
  - nicht viel weniger als früher
- **Wirtschaftswachstum führt nicht zu steigender Lebenszufriedenheit**
- **Arbeitslosigkeit reduziert Lebenszufriedenheit**

In Bhutan ist nicht das Wirtschaftswachstum sondern das Glück der Bewohner das Maß der Dinge, genauer, „*der Staat bemüht sich, jene Bedingungen zu fördern, die das Streben nach Bruttoinlandsglück ermöglichen*“. Die Menschen sollen dabei selbst entscheiden, was für sie persönliches Glück ist. Der Staat gibt den Rahmen vor und sorgt sich auch darum, das Wohlstand und Lebenszufriedenheit sich gleich schnell entwickeln. **Ergebnis: über 40% der Einwohner sind schon glücklich.** M.B.

**Die nächsten Themen des Sozialseminars:**

- Was tun, wenn die Seele leidet?  
Wie die Psychotherapie helfen kann
- Dem Glück mit „*Achtsamkeit*“ auf die Sprünge helfen?
- Auf den Spuren des Glücks
- Zwischen Glück und Unglück

Alle Seminarabende finden statt im **Gemeindehaus der Kirchengemeinde, Schwagerstraße 14, 33739 Bielefeld-Jöllenbeck**, Beginn jeweils um **20.00 Uhr**. Die Teilnahme ist kostenfrei.

**Kontakt:**

**Wilfried Husemann**, Am Brinkkotten 16, 33739 Bielefeld,  
Telefon: (05206) 57 24  
**Alois Herlth**, Telefon: (05206) 55 98,  
E-Mail: ua.herlth@online.de



**Schoendent**  
Zahnarztpraxis Nachhaltige Zahnheilkunde

- Prophylaxe
- Kinderbehandlung
- Parodontologie
- Endodontie
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Hochwertiger Zahnersatz
- Implantatprothetik

Sprechzeiten  
montags, dienstags und donnerstags 8.00 - 12.30 Uhr, mittwochs und freitags 8.00 - 14.00 Uhr  
montags 14.30 - 18.00 Uhr, dienstags und donnerstags 14.30 - 19.00 Uhr

Schoendent Zahnarztpraxis • Magdalene und Christoph Schoenitz  
Jöllenbecker Straße 404 Telefon: 0521-887555 www.schoendent.de  
33739 Bielefeld-Theesen Fax: 0521-8973474 Email: info@schoendent.de



## Bestattungen Küstermann Veranstaltungen im ersten Quartal 2018

### Trauerwege - Wege aus der Trauer Trauern und Trösten lernen

Wie gehen wir damit um, wenn wir plötzlich einen unserer liebsten Menschen hergeben müssen? Wie können wir nahestehenden Menschen in so einer Situation zur Seite stehen?

Olaf Wahls (50), Gemeinschaftspastor der landeskirchlichen Gemeinschaft Steinhagen, hat es geschafft, nach dem Tod seiner Frau, zurück in ein lebenswertes Leben zu finden. Er wird von seinen Erfahrungen berichten und uns Wege aus der Trauer aufzeigen.

Termin: Dienstag, 30. Januar 2018, 19.30 Uhr

Referent: Olaf Wahls, Landeskirchliche Gemeinschaft Steinhagen

Ort: Bestattungshaus Küstermann, Nordstraße 9, 33824 Werther

### Licht in der Dunkelheit

#### Die Seele frei singen

Ermutigende und hoffnungsfrohe Lieder tun der Seele gut. Besonders, wenn man in der dunklen Jahreszeit betrübter Stimmung ist. Wir laden Sie zum Zuhören, Mitsingen und Umstimmen ein an unseren Kamin in die Trauerhalle Theesen. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Pastor Brünge beschließt den Abend mit einem Segenswort.

Termin: Montag, 26. Februar 2018, 19.30 Uhr

Referent: Mareike Küstermann

Musik: Musikteam Alphakurs Jöllenberg

Ort: Trauerhalle Theesen, Theesener Straße 33, 33739 Bielefeld

### „Sterben muss Ich - weiß nicht wie ...“

#### Eine muskallsche Reise durch das Leben

In der neu gestalteten Kapelle auf dem Friedhof in Spenge gehen die Mezzosopranistin Inka Noack und die Pianistin Ekaterina Engler auf eine empfindsame musikalische Reise. Lieder und Arien über das Leben und Sterben stehen im Mittelpunkt dieses einfühlsamen Programms. Sehnsüchte, Trauer, Melancholie werden genauso wie Leichtigkeit und Hoffen zu Gehör gebracht. Ob die tröstende „Abendempfindung“ von Mozart oder das verzweifelte Klagelied „Lascia ch'io pianga“ von Händel ertönt: Gemeinsam haben alle Werke kunstvolle, bewegende Texte und Melodien, die von Komponisten, Dichtern und Denkern verschiedener Jahrhunderte und Ländern in einer uns allen zugänglichen Sprache ausgedrückt wurden - nämlich der Musik. Zum Ausklang laden wir zu einem Glas Wein und kulinarischen Kleinigkeiten in das Cafe Bünge ein.

Dies ist eine Veranstaltung zum Tag des Friedhofs in Zusammenarbeit mit der Kirchengemeinde Spenge. Kartenvorverkauf in unseren Geschäftsstellen und im Gemeindebüro der Kirchengemeinde Spenge.

Termin: Freitag, 16. März 2018, 19.00 Uhr

Aufführende: Inka Noack (Gesang), Ekaterina Engler (Klavier),  
Reimar Küstermann (Lesungen)

Eintritt: 9,- €

## Sternsinger in Jöllenberg unterwegs

Am Sonntag, den 7.1.2018, nach dem Familiengottesdienst um 10 Uhr, machen sich die Sternsingerinnen und Sternsinger der Kath. Liebfrauenengemeinde wieder mit Stern, Krone, Kreide und Spendendose auf den Weg, um Segen zu bringen und Segen zu sein: „Gemeinsam gegen Kinderarbeit – in Indien und Weltweit“.

Am Beispiel der Region Uttar Pradesh im Norden Indiens erfahren die Sternsinger, in welcher Armut die Familien dort leben und dass viele Kinder durch ihre Arbeit zum Einkommen der Familie beitragen müssen. Statt in der Schule lesen, schreiben und rechnen zu lernen, müssen die Kinder Teppiche knüpfen, Modeschmuck herstellen oder im Steinbruch schuften. Die Sternsinger erfahren, wie sich die Projektpartner der Aktion Dreikönigssingen für arbeitende Kinder und ihre Familien einsetzen, um sie aus der Ausbeutung zu befreien und ihnen neue Perspektiven zu bieten und wie wichtig ihr Engagement gegen ausbeuterische Kinderarbeit ist.

Wer einen Besuch der Sternsinger wünscht, kann sich im Pfarrbüro der Kath. Kirchengemeinde Liebfrauen unter 0521 / 163 98-440 oder lieb-frauenjoellenbeck@web.de anmelden.

Auch Kinder und Erwachsene die mitmachen möchten, sind herzlich eingeladen. Bitte melden Sie sich im Pfarrbüro.



## Elternkurs im Familienzentrum Triple P

Das ev. Kinder- und Familienzentrum Hand in Hand in Vilsendorf bietet einen Triple P Elternkurs an: am 22.2., 1.3., 8.3. und 15.3.2018 jeweils in der Zeit von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr kostenlos und für Kitakinder mit Betreuung.

Im Triple P Elternkurs werden die Eltern mit Ihren Erziehungsfragen ernst genommen, können sich untereinander austauschen und bearbeiten gemeinsam mit anderen Teilnehmer\*innen folgende Themen:

- Positive Erziehung
- Förderung der kindlichen Erziehung
- Umgang mit Problemverhalten
- Vorausplanen

Der Kurs besteht aus 4 Sitzungen à zwei Stunden und 4 persönlichen Telefonkontakten.

Anmeldungen erfolgen über das

Ev. Kinder- und Familienzentrum Hand in Hand Vilsendorf,  
Epiphanienvogel 49, Telefon 0521 / 875 01 10  
oder per eMail kita-handinhand@kirche-bielefeld.de



PERSÖNLICHE BEGLEITUNG  
BERATUNG  
VORSORGE

Vilsendorfer Straße 7  
33739 Bielefeld | Jöllenberg  
Fon **05206. 91 87 40**  
Fax 05206. 91 87 41  
info@bestattungen-kuestermann.de  
www.bestattungen-kuestermann.de

**BESTATTUNGEN  
KÜSTERMANN**  
LEBEN | STERBEN | HOFFEN

**raumwerk**  
Maßstab für Möbel  
Entwurf Einzeilmöbel Inneneinrichtung



raumwerk-tischlerei gmbh  
Auf der Blecke 45a  
33824 Werther

Telefon (052 03) 8836 33  
www.raumwerk-tischlerei.de  
raumwerk@raumwerk-tischlerei.de



## Blick zurück nach vorn

# Offene Jugendarbeit am Marktplatz

Zu den Dingen, die im abgelaufenen Jahr im Stadtbezirk neu bzw. anders gemacht wurden und deren Fortsetzung wünschenswert ist, zählt die Woche, in der die Offene Tür (OT) des CVJM an den Marktplatz verlagert wurde.



Max Hoffmann vom CVJM Jöllenberg: „Die Idee dazu wurde im Team geboren. Hier in der Schwagerstraße kommen die Jugendlichen zu uns. Vieles spielt sich hier im Haus bzw. auf dem Areal ab. Nur bei der aufsuchenden Arbeit gehen wir direkt in die Quartiere. Abgesehen von den Jugendlichen bekommt die überwiegende Mehrzahl der Menschen in Jöllenberg von all dem gar nichts mit. Dies zu ändern war uns ein Anliegen. Der Marktplatz ist der zentrale öffentliche Ort in Jöllenberg, wo sonst könnte unser Angebot öffentlich präsentiert werden?“

Dankenswerterweise wurde ein leerstehendes Ladenlokal dem CVJM für die Woche kostenfrei zur Verfügung gestellt. Damit gab es einen Rückzugsort bei schlechtem Wetter und vor allem ein Ort, den die Jugendlichen nach ihren Ideen gestalten und vereinnahmen konnten. In den Herbstferien war es dann so weit. Für die Werktage von Montag bis Freitag wurde ein Programm entwickelt. In dem umgestalteten Ladenlokal gab es jeden Tag verschiedene Angebote, von der Safttheke über Fahrradbasteln bis zu Rückzugsräumen. Draußen auf dem Platz wurde am Montag und Dienstag ein Streetsoccer-Areal abgetrennt, mit Banden, die verhinderten, dass Bälle unkontrolliert durch die Gegend flogen. „Am Montag haben wir erst einmal nur so auf dem Marktplatz gekickt, am Dienstag kam der Treffpunkt Oberlohmannshof mit seinen Mannschaften und wir haben ein kleines Turnier veranstaltet. Auch der Mittwoch sollte einen sportlichen Schwerpunkt bekommen, aber der Regen hat uns einen Strich durch die Rechnung gemacht. Das Team von ‚Spielen mit Kindern‘ unterstützte uns dann am Donnerstag, für die Älteren gab es zeitgleich als Alternative eine Fahrt zur Spielmesse nach Essen. Da wir den Wochenmarkt am Freitag nicht stören wollten, verlegten wir die Aktivitäten für diesen Tag komplett nach drinnen – mit Live-Musik konnten wir noch mal richtig ‚Leben in die Bude‘ bringen.“



Im Vorfeld wurde an den Schulen Werbung für die Aktion betrieben und daher kamen auch Jugendliche vorbei, die nicht zum Kern der OT-Besucher zählten. Zudem wurden gezielt auch Jugendliche unter 12 Jahren angesprochen. „Unsere Jugendlichen fanden das absolut klasse, wir hatten wirklich Spaß dabei. Besonders hervorzuheben ist jedoch das durchgehend positive Feedback der Menschen drumherum. Von den Ladenbesitzern, die übrigen Besuchern auf dem Platz, gerade auch von älteren Jöllenbergern. Der allgemeine Tenor war, ‚endlich ist wieder Leben auf dem Marktplatz!‘ Daher möchten wir die Aktion in 2018 wiederholen.“

Die Planung läuft schon und wenn alles glatt geht, wird in der ersten Woche der Osterferien der Marktplatz an der Amtsstraße wieder von den Jugendlichen bevölkert.

Übrigens hält der CVJM weiterhin zwei offene Sportangebote vor (d.h. Teilnahme ohne Mitgliedschaft, ohne Beitrag, ohne Anmeldung):

- jeden Dienstag ab 17.00 Uhr in der Sporthalle der Grundschule Dreekerheide Fußball für Jungs
- jeden Donnerstag ab 15.30 Uhr in der Sporthalle der Realschule Tanzen und Ballsport für Mädchen.

M.B.

*Wir haben eine Vision für den CVJM Jöllenberg!*

Wir wollen

- ▼ einladend den Glauben ins Leben bringen
- ▼ engagiert Kinder und Jugendliche fördern, begleiten und stark machen
- ▼ kreativ der Freizeit Gestalt geben
- ▼ begeistert Gemeinschaft erlebbar machen

► ganzheitlich Menschen Perspektive geben!

Mit Glas **Energie sparen!**  
Wir rüsten für Sie um auf **Wärmeschutzisoliertes Glas!**

**Ihr Glaser schafft schnell den besseren Durchblick!**

**GLASBAU**  
**VOSS+SICKER** GmbH & Co. KG

Bauglaserei + Reparaturen • Glasschleiferei  
• Facettenschliff • Bleiverglasung  
• Spiegel-Sonderanfertigungen  
• Spiegel-Spezialbeleuchtung  
• Glas-Sandstrahlarbeiten • Ornament-, Isolier-, Sicherheitsglas (VSG + ESG)  
Ganzglastüren • Fenster • Haustüren  
• Vordächer • Wintergärten  
• Echglasduschen • Doppelstegplatten

**GLASNOTDIENST - (0 52 06) 25 79**

Jöllemberger Str. 584 • 33739 Bldf.-Jöllenberg  
Telefon (05206) 2579 • Telefax (05206) 6362  
www.glasbau-voss-sicker.de  
E-Mail: info@glasbau-voss-sicker.de

**Gerüstbau**

**BUNZEL**

33739 Bielefeld  
Tel.: 0 52 06 / 16 29

32130 Enger  
Tel.: 0 52 24 / 77 66

**Maler Service**

*kompetent und preiswert*

- Renovierungsarbeiten
- Fußbodenverlegung

**Rainer Lautz**

Wattstraße 4 • 33613 Bielefeld  
Service-Telefon 0521 / 89 50 990  
Mobil 0172 / 16 20 745

Wir kommen auch für kleinere Aufträge!





## Der neue Jugendreferent Max Hoffmann



Mit einem Gottesdienst in der Marienkirche und einem Empfang im CVJM-Haus wurde der neue Referent für die offene Jugendarbeit, Max Hoffmann, in Jöllenbeck eingeführt.

Die „offizielle Begrüßung“ erfuhr Max Hoffmann durch die einleitenden Beiträge von Elke Upmeier zu Belzen und Andreas Wörmann aus dem Vorstand des CVJM (Foto links). Anschließend musste er sich einer „Befragung“ durch Jason Mlinski unterziehen (Foto links unten am Mikro).



Max Hoffmann tritt die Nachfolge von Sebastian Beck an, der im Sommer als Jugendreferent zur Stadt Rinteln gewechselt ist. Gebürtig aus Leipzig hat Max Hoffmann zunächst nach der Schule eine Ausbildung als Koch absolviert. Dem folgte ein freiwilliges soziales Jahr in der Einrichtung des CVJM in der Kreuzstraße in Bielefeld. Hier verlor er sein Herz an bzw. in Bielefeld ... Seine Erfahrungen in der Jugendarbeit in

der Kreuzstraße bestärkten seinen Entschluss, sich am CVJM-Kolleg in Leipzig einzuschreiben, eine Fachschule für Theologie und Sozialpädagogik. Die dreijährige Ausbildung umfasst ein einjähriges Anerkennungsjahr, dies leistet Max Hoffmann jetzt in Jöllenbeck ab. Sein Arbeitsvertrag beim CVJM weist über diese Spanne hinaus und die Vorstandsmitglieder gaben ihrer Hoffnung Ausdruck, dass der neue Referent die offene Jugendarbeit noch lange prägen wird.

Schon in der kurzen Zeit, in der Max Hoffmann jetzt die Offene Tür verantwortet, hat er gemeinsam mit seiner Kollegin Julia Bähr neue Akzente gesetzt: zum Beispiel die Projektzeit immer montags vor der eigentlichen Öffnung von halb vier bis fünf – Zeit und Gelegenheit für Jugendliche, sich an konkreten Arbeiten zu beweisen und dann das Projekt auf dem Marktplatz (siehe Beitrag links nebenan). Weitere Ideen harren der Umsetzung, auch seine berufliche Vorbildung dürfte hier und da zum Ausdruck kommen (siehe auch Blickpunkt 10/2017). Auf jeden Fall bleibt die Jugendarbeit im Stadtbezirk weiter spannend. *M.B.*

### Impressum:

#### Blickpunkt Jöllenbeck

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt und Anzeigenteil im Sinne des Pressegesetzes:

Mike Bartels • pixel desktop-publishing  
Heidsieker Heide 114a  
33739 Bielefeld

#### Bürozeiten:

Mo. - Fr. 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr bzw.  
nach telefonischer Vereinbarung  
Tel.: 0 52 06 / 92 89-38 • Fax: -39  
eMail: [blickpunkt@pixel-plus.de](mailto:blickpunkt@pixel-plus.de)

#### Druck:

Dreisparrendruck  
Wellingholzhauser Straße 27  
33829 Borgholzhausen  
[www.dreisparrendruck.de](http://www.dreisparrendruck.de)

Auflage: 9.000 Ex.

© Mike Bartels • pixel desktop-publishing

Vervielfältigung und Nachdruck  
von Beiträgen oder Anzeigen (auch  
auszugsweise) nur mit schriftlicher  
Genehmigung.

[www.blickpunkt-joellenbeck.de](http://www.blickpunkt-joellenbeck.de)

## Ronald Münchgesang Umböhl

Sanitär- u. Heizungstechnik



Moderne Badplanung  
aus einer Hand

Mobil 0172 - 2 49 76 02  
Telefon/Fax 0 52 06 - 10 81  
Waldstraße 41 • 33739 Bielefeld

## Schuhsammelaktion der Kolpingfamilie Jöllenbeck!

Zum Kolping-Gedenktage findet bundesweit eine Schuhsammelaktion zugunsten der Internationalen Adolph-Kolping-Stiftung statt. Nach dem großen Erfolg im vergangenen Jahr beteiligt sich erneut die Kolpingfamilie Jöllenbeck an der Sammelaktion „Mein Schuh tut gut!“. Bundesweit wurden vor einem Jahr 238.940 Paare Schuhe gesammelt. Vielen Dank an dieser Stelle an die zahlreichen damaligen Spender aus Jöllenbeck und Umgebung.

Fast jeder hat zu Hause Schuhe, die nicht mehr getragen werden – jetzt ist der richtige Zeitpunkt, diese Schuhe zu spenden und damit etwas Gutes zu tun. Die Kolpingfamilie Jöllenbeck sammelt am **Sonnabend, 06. Januar 2018 in der Zeit von 10 bis 14 Uhr** auf dem Gelände der Liebfrauenkirche in Jöllenbeck gebrauchte, gut erhaltene Schuhe. Da die Schuhe noch weitergetragen werden sollen, ist es wichtig, dass sie paarweise verbunden und nicht beschädigt oder sehr verschmutzt sind.

Der gesamte Erlös der bundesweiten Aktion kommt der Internationalen Adolph-Kolping-Stiftung zugute. Ziel der Stiftung ist z. B. die Förderung von Berufsbildungszentren, von Jugendaustausch und internationalen Begegnungen, Sozialprojekten und religiöser Bildung. Nähere Informationen im Internet unter [www.kolping.de/meinschuhtutgut](http://www.kolping.de/meinschuhtutgut)

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die Februar-Ausgabe:  
26. Januar 2018 – Erscheinungsdatum: 6. Februar 2018  
Sie erreichen uns: [blickpunkt@pixel-plus.de](mailto:blickpunkt@pixel-plus.de)**



**BESTATTUNGEN  
ÜBERFÜHRUNGEN  
ERLEDIGUNG  
SÄMTLICHER  
FORMALITÄTEN  
AUFBAHRUNGSRÄUME  
UND TRAUERHALLE  
IM HAUSE**

Dorfstraße 29  
33739 Bielefeld  
Telefon: 05206 / 2294  
Telefax: 05206 / 8564  
[www.gaesing.de](http://www.gaesing.de)

**GÄSING**  
BESTATTUNGEN





## »Weltklasse 2018«: Alle Halbfinalisten von 2017 haben zugesagt Teilnehmer-Feld komplett

### 1. FC Köln kommt nach Jöllenbeck

Das Teilnehmerfeld von »Weltklasse 2018« ist komplett. Bundesligist 1. FC Köln ist der achte und letzte Teilnehmer des 38. Internationalen Frauen-Hallenfußball-Turniers des TuS Jöllenbeck um den Pokal der Sparkasse Bielefeld am 13. und 14. Januar. Ein Verein, der gleich zwei Champions League-Siegerinnen in seinen Reihen hat.

*„Wir haben bis zuletzt alles versucht, um ein viertes internationales Top-team in unser Starterfeld zu bekommen“, so Turnierdirektor Olaf Beugholt, „aber leider hat es bei den meisten Interessenten in diesem Jahr terminliche Probleme gegeben, und irgendwann mussten wir uns und den Klubs eine Deadline setzen.“*

Immerhin ist der 1. FC Köln als deutscher Nachrücker ja auch nicht irgendwer, sondern noch eine Mannschaft aus der besten Liga der Welt. Ein Team, das aus vielen jungen Spielerinnen und einigen sehr erfahrenen besteht.

In der aktuellen Saison hat der Aufsteiger bereits zwei Siege eingefahren und steht genau wie Mitaufsteiger Werder Bremen oberhalb der Abstiegsplätze.

Im Kader des 1. FC Köln sind seit diesem Sommer Torhüterin Anne-Kathrine Kremer und Peggy Nietgen, die beide vom 1. FFC Frankfurt kamen. Als Stammspielerinnen gewannen sie mit Frankfurt 2015 die Champions League. Peggy Nietgen ist den »Weltklasse«-Zuschauern auch noch bestens unter ihrem Mädchennamen Kuznik bekannt. Mit dem SC 07 Bad Neuenahr holte sie in Jöllenbeck gleich zweimal den Turnier-Titel, 2012 und 2013.

Für internationales Flair im Kölner Kader sorgt die neuseeländische Rekordtorschützin Amber Hearn, die 2011 nach der Weltmeisterschaft in Deutschland zum FF USV Jena ging und dort sechs Jahre lang auf Torejagd ging. In 148 Bundesliga-Spielen erzielte sie 48 Tore. Noch beeindruckender ihre internationale Quote: 51 Tore in 113 Länderspielen.

*„Wir sind sehr froh und dankbar, dass Kölns Trainer Willi Breuer und sein Team so kurzfristig bereitstanden, als sich die Probleme bei den internationalen Klubs abzeichneten“, so Olaf Beugholt. Für den 1. FC Köln ist es zwar die erste Teilnahme beim »Weltklasse«-Turnier, aber der Stammverein FFC Brauweiler Pulheim, aus dem die Frauenabteilung des FC hervorging, war schon zwei Mal in Jöllenbeck. Brauweiler kam 2002 und 2003 jeweils auf den siebten Platz.*

### Vorverkauf für den Frauenfußball-Höhepunkt des Winters

Der Kartenvorverkauf für »Weltklasse 2018« läuft und nicht wenige Fans warten schon darauf, sich wieder frühzeitig die vergünstigten Vorverkaufskarten zu sichern.

Die Tickets werden exklusiv bei zwei Bielefelder Vorverkaufsstellen angeboten. Sie sind erhältlich bei der Neuen Westfälischen in der Geschäftsstelle Bielefeld-Innenstadt, Niedernstraße 21-27 und am Veranstaltungsort in Jöllenbeck, im Reisebüro Jöllenbeck, Karin Joneleit, an der Dorfstraße 16.

Wer an beiden Tagen beim 38. Internationalen Frauen-Hallenfußball-Turnier um den Pokal der Sparkasse Bielefeld am 13. und 14. Januar in Bielefeld-Jöllenbeck dabei sein will, der bezahlt im Vorverkauf lediglich 15,-€ (Tageskasse: 16,50€). Freie Sitzplatzwahl natürlich inklusive, egal ob oben auf der Tribüne mit dem besten Blick auf das Spielfeld und die taktischen Varianten, oder unten, hinter der Bande, ganz dicht am Spielgeschehen. Jeder so, wie er mag. Wer nur an einem der beiden Tage Zeit hat, für den gibt es die Tageskarte im Vorverkauf für 9 Euro. Am Turniertag kostet sie 10 Euro.

Ermäßigte Tages- und Dauerkarten gibt es für Lernende, Studierende, Schwerbehinderte und Rentner(innen). Sie bezahlen im Vorverkauf 12,-€ (statt 13,50€) für die Dauerkarte und 7,-€ (statt 8,-€) für die Tageskarte.

Weitere Infos rund ums Turnier, zur Geschichte und dazu jede Menge Videos der letzten Jahre gibt es unter [www.frauenturnier.com](http://www.frauenturnier.com).

### KoldingQ ersetzt den MSV Duisburg

Das Wetter hat zugeschlagen, und das nicht nur in der Frauenfußball-Bundesliga, sondern indirekt auch bei »Weltklasse 2018«. Der MSV Duisburg musste seine Teilnahme am 38. Internationalen Frauen-Hallenfußball-Turnier um den Pokal der Sparkasse Bielefeld wegen Terminalschwierigkeiten kurzfristig zurückziehen. Der Ersatz kommt aus dem Land des Vize-Europameisters: KoldingQ aus Dänemark hat sich den freien Platz geschnappt.

Als am Wochenende die Bundesliga-Partie des MSV Duisburg beim FF USV Jena der Unbespielbarkeit des Platzes zum Opfer fiel, stand Duisburgs Trainer Christian Franz-Pohlmann vor einem Problem. Denn für Duisburg war es bereits der zweite Spielausfall. Beide Partien sollen nun noch vor dem Rückrundenstart im Februar ausgetragen werden. *„Für uns bedeutet das, dass wir zwei Wochen weniger Vorbereitungszeit haben. Weil unsere Nationalspielerinnen dazu auch noch zehn Tage weg sind, bleibt uns kaum Zeit, mit dem ganzen Team zu trainieren“,* erklärt Franz-Pohlmann die Absage, die ihm schwergefallen ist. *„Ich habe noch versucht, unseren Trainingsauftakt eine Woche vorzuziehen, aber leider sind viele Spielerinnen noch im Urlaub. Deswegen bleibt uns jetzt nichts anderes übrig, als unsere Teilnahme abzusagen“.*

Den freien Platz hat sich dafür ein Verein geschnappt, der noch nie in Jöllenbeck war. KoldingQ ist ein reiner Frauenfußballverein aus Dänemark, der seit seiner Gründung mit Aarhus bzw. Skovbakken um den dritten Platz in der Liga kämpft und am liebsten noch höher hinaus würde. Angeführt wird der Kader von Nationaltorhüterin Stina Lykke. Noch eine Spielerin also, die im Sommer den deutschen Frauen das bittere EM-Aus im Viertelfinale beschert hat. Lykke war auch schon in der Bundesliga aktiv, beim MSV Duisburg und beim 1. FC Köln.

### Final-Revanche schon in der Vorrunde

Zu einer Neuauflage des Endspiels vom Vorjahr kommt es bei »Weltklasse 2018« am 13. und 14. Januar schon in der Gruppenphase. Das hat die Auslosung des 38. Internationalen Frauen-Hallenfußball-Turniers um den Pokal der Sparkasse Bielefeld ergeben. Denn sowohl Titelverteidiger SGS Essen als auch der dänische Champions League-Teilnehmer Fortuna Hjørring sind in dieselbe Gruppe gelost worden.

*„Das verspricht jede Menge Spannung und hochklassige Partien schon in der Vorrunde“,* so Turnierleiter Markus Baumann vom gastgebenden TuS Jöllenbeck. Die beiden Herausforderer von Essen und Fortuna in diesem Winter waren im vergangenen Jahr nicht in Jöllenbeck am Start. Es sind Bundesliga-Aufsteiger Werder Bremen und der dänische Erstligist KoldingQ. Während die Däninnen zum ersten Mal überhaupt dabei sind, ist es für Werder Bremen der zweite Auftritt beim »Weltklasse«-Turnier.

In Gruppe 2 treffen der Dritte und Vierte des vergangenen Jahres aufeinander. Turbine Potsdam und der tschechische Champions League-Teilnehmer AC Sparta Prag haben es diesmal ebenfalls mit zwei neuen Konkurrenten zu tun. Der VSK Aarhus aus Dänemark und der 1. FC Köln kämpfen mit den Stammgästen des Turniers um den Einzug ins Halbfinale. Ein Erfolg, den der Stammklub von Aarhus - IK Skovbakken - in der Vergangenheit bereits geschafft hat.

Für den 1. FC Köln um seine neuseeländische Rekordtorschützin Amber Hearn ist das Turnier eine Premiere. Allerdings hat der prominente Kölner Neuzugang vom Sommer, Peggy Nietgen, das »Weltklasse«-Turnier schon zweimal mit dem SC 07 Bad Neuenahr gewonnen.

#### Gruppe 1

SGS Essen (Bundesliga)  
Fortuna Hjørring (Dänemark)  
Werder Bremen (Bundesliga)  
KoldingQ (Dänemark)

#### Gruppe 2

Turbine Potsdam (Bundesliga)  
AC Sparta Prag (Tschechien)  
VSK Aarhus (Dänemark)  
1. FC Köln (Bundesliga)





## Westfalia Soest siegt beim Jubiläumsturnier

Westfalia Soest hat sich im Finale des 40. D-Junioren Hallenfußballturniers um den Sporthaus Fistelmann-Cup gegen den FC Iserlohn im Siebenmeterschießen durchsetzen können und das Jubiläumsturnier 2017 für sich entschieden. Elf Gästemannschaften traten zusammen mit den Gastgebern vom TuS Jöllenbeck in drei Vorrundengruppen an. Die späteren Turniersieger aus Soest gaben im Verlauf des Turniers nur einen Punkt ab, nämlich beim 1:1 im ersten Spiel gegen den TSV Weißtal. Danach folgten für Westfaliazwei Siege über die Bielefelder Teams vom DSC Arminia Bielefeld und VfL Theesen, was den Sieg in der Gruppe B bedeutete.

In der Gruppe A setzte sich SVE Jerxen-Orbke vor WestfaliaRhynern, SpVg. Beckum und dem Gastgeber TuS Jöllenbeck durch. Der Jürmer Nachwuch hat in seinem ersten Turnierspiel gegen den späteren Gruppensieger lange gut mitgehalten, die Jöllenbecker hatten mit einem Pfostenschuss Pech, am Ende verloren sie 0:1. In der Gruppe C gewann der spätere Finalist FC Iserlohn alle Vorrundenspiele gegen SV Rödinghausen, TuS Eintracht Bielefeld und den SC Wiedenbrück. Im Viertelfinale traten dann jeweils die Ersten und Zweiten der Vorrundengruppen sowie die beiden besten Gruppendritten an. Im kleinen Finale setzte sich am Ende der SV Rödinghausen mit 3:0 gegen die Spvg. Beckum durch und belegte so den dritten Platz.

Insgesamt blickt die Jugendabteilung auf einen spannenden Turniertag zum Abschluss des Fußballjahres 2017 zurück. Ein besonderer Dank geht an die zahlreichen Eltern und die Betreuer der D1-Junioren, die ehrenamtlichen Helfer vom Jugendvorstand und vom Förderkreis WIR TUN WAS, der in diesem Jahr das Mittagessen für die Mannschaften



Westfalia Soest hat sich den Sporthaus-Fistelmann-Wanderpokal gesichert.

zubereitet hat, sowie an die Sponsoren der Fußballjugendabteilung. Man darf sich bereits jetzt auf die nächste Auflage dieses Traditionsturniers im Dezember 2018 freuen!

Nach einer kurzen Verschnaufpause über Weihnachten und Sylvester geht es am 06./07. Januar 2018 mit den nächsten Turnieren in der Sportschule der Hauptschule Jöllenbeck weiter. Dann spielen die Jürmer Minikicker-weiß, E1-, E2- und F2-Junioren ihre Winterturniere aus. Am 10./11. Februar folgen die Turniere der Bambini, Minikickerblau, F1- und E3-Junioren.

Alle Turnierergebnisse und weitere Informationen zur Fußballjugendabteilung finden sich unter [www.tus-joellenbeck.de/fussball](http://www.tus-joellenbeck.de/fussball). J.S.



## Nikolaus-Pokalturnier

Am 03.12.2017 fand in Rietberg das 34. Nikolaus-Pokalturnier statt. Alle Kämpfer aus der Judoabteilung vom TuS Jöllenbeck konnten sich unter den ersten drei platzieren.



hinten v.l.n.r.: Simon Balke, Matti Gehring und Fabian Thole; vorne v.l.n.r.: Alina Sommer, Rieke Niebuhr, Leonie Beck, Felix Hartmann und Lukas Beck

In der U10 starteten Rieke Niebuhr (-31,9kg), die nach zwei spannenden Kämpfen den 1. Platz erreichen konnte und Leonie Beck (-25,4kg), die sich den 3. Platz erkämpfte.

In der U13 starteten drei Kämpfer. Alina Sommer (-43,9kg) konnte sich den 1. Platz erkämpfen, Lukas Beck (-28,1kg) erreichte den 2. Platz und Felix Hartmann (-32,2kg) schaffte es auf den 3. Platz.

Weitere Platzierungen erzielten Matti Gehring (+66kg) in der U15, Fabian Thole (-81kg) in der U18 und Simon Balke (-81kg) bei den Senioren. Alle drei konnten sich nach mehreren spannenden und anstrengenden Kämpfen den 2. Platz sichern.



### 10 Jahre Angelsport

**Neu: Spoonfischen auf Forelle**

- Vorbereitung Fischerprüfung
- Reparaturservice
- ständig frische Lebendköder





**Alles für's Angeln von Aal bis Zander**

Angelsport Kastrup • Apfelstr. 85 • 33613 Bielefeld • Tel.: 0521 7840524



## Mit den Stichlingen ins neue Jahr

In ihrem neuen Kabarettprogramm „**Früher war alles aus Holz**“ reisen die **Mindener Stichlinge** gemeinsam mit ihren Besuchern von der Steinzeit in die Neuzeit. War früher alles besser? Die Kabarett-Truppe um

Birger Hausmann kommt zu dem Schluss: Der Holzwurm steckt im Gebälk. Und die Zuschauer dürfen sich auf ein variantenreiches, spritziges Programm freuen.

Reichlich Steilvorlagen bieten die aktuellen Themen, die die Menschen bewegen. Da heißt es zum Beispiel bei den derzeitigen Mietpreisen „*Zurück in die Höhle*“. Und den Finanzämtern laufen die Steuerzahler weg - Steuerlast und Steuerfrust führen bereits zu ersten Massenkündigungen. Baustelle „*Integration*“: Türken kommen nachts vor Angst nicht in den Schlaf, weil sie nicht wissen, ob sie am nächsten Morgen von der Polizei geweckt werden. Dennoch, die Stichlinge haben auch für dieses Thema eine Lösung: Deutschkurse für Integrationswillige in kabarett-typischer Stichlingsmanier.

Natürlich kommt auch das aktuelle Possenspiel nach der Bundestagswahl nicht zu kurz. Da werden in der Politik dicke Bretter gebohrt. Platzt der Bundestag aus allen Nähten? Eine voll-muttierte Kanzlerin düst mit ihrer Schwalbe auf dem Daten-Highway. Die FDP übt sich in smarter Einmann-Show. Die AfD jagt ziellos ohne Waffenschein. Wie viel Kohle verkraften eigentlich die Grünen? Und schließlich das Top-Thema der SPD: Krankheit als Chance oder Gibt es Alternativen zur Schulmedizin? Die Stichlinge singen sich auf jeden Fall das Rentendasein schön, denn Alter muss ja schließlich Spaß machen.

Das Klima wird also rauer! Auch in der großen Weltpolitik - die Gipfeltreffen der Politiker werden zur Personality-Show. Wer explodiert zuerst? Der große Doofe oder der kleine Dicke? Da stöhnt so mancher Zeitgenosse: „*Früher war alles besser, denn früher war alles aus Holz.*“



Die Mindener Stichlinge läuten die Kabarettssaison 2018 ein. Motto: Zurück in die Zukunft? oder „*Früher war alles aus Holz*“. Mit dabei sind: Kirsten Gerlhof, Annika Hus, Rolf Berkenbrink, Frank Oesterwinter. Für den guten Ton sorgt Stephan Winkelhake. Regie: Birger Hausmann, Co-Regie: Jürgen Juchtmann.

### Auftritt der Stichlinge bei brake.kulturell:

- **Freitag, 19. Januar um 20 Uhr, Einlass ab 19.15 Uhr**
- **Muschelsaal in Heepen, Vogteistraße (Eingang Altenhagener Straße).**

Der Vorverkauf läuft. VVK-Stellen: Buchhandlung Heepen, Buchhandlung Welscher, Jürmker Bücherstube, Fischer (Braker Str. 66), NW-Geschäftsstelle und WB-Geschäftsstelle. Eintrittspreis: 15 €

## 10 Jahre NEW YORK GOSPEL STARS Die große Jubiläumstournee

Gospelfans in ganz Deutschland freuen sich auf die ultimative Jubiläumstournee!

Die **New York Gospel Stars** kommen im zehnten Jahr in Folge auf große Deutschlandtournee und das nicht in der Altstädter Nikolaikirche, sondern in der Rudolf-Oetker-Halle. Mit ihrer unverwechselbaren Präsenz und ihrer einzigartigen Stimmgewalt begeisterten die **New York Gospel Stars** in den letzten Jahren hunderttausende Zuhörer deutschlandweit.

Die wohl beliebteste und erfolgreichste Gospel-Formation trägt ihren Namen aus gutem Grund. Denn wer die sympathischen New Yorker erlebt hat, weiß, auf der Bühne stehen echte Stars. Wie die Stadt New York selbst, zeigen die Künstler einen immensen Facettenreichtum.

Fester Bestandteil der **New York Gospel Stars** ist die musikalische und rhythmische Unterstützung durch Piano und Schlagzeug. Das Ergebnis sind beliebte und bekannte Gospel-Klassiker die die **New York Gospel Stars** zu Gehör bringen. Das Markenzeichen des Chores ist die enorme Ausdrucksstärke.



Grammy-Preisträger Craig Wiggins ist bereits seit zehn Jahren Chorleiter der **New York Gospel Stars** und erhebt sowohl an seinen Chor, als auch an sich selbst den höchsten Anspruch.

Wer ein Konzert der **New York Gospel Stars** besucht, den erwartet ein Abend voller Emotionen, Spiritualität und mitreißender Kraft, bei dem geklatscht und gesungen wird. Beeinflusst wird dies nicht zuletzt durch die wohl durchdachte Auswahl der interpretierten Stücke, denn auch in diesem Jahr haben die **New York Gospel Stars** wieder eine perfekte Mischung aus klassischem Gospel, Jazz, Soul und R'n'B im Gepäck.

Erleben Sie unvergessliche Momente mit Songs wie „*Amazing Grace*“, „*He's Got The Whole World In His Hand*“, „*Kumbaya*“ oder auch „*Oh Happy Day*“. Lassen Sie sich von diesem wundervollen Zusammenspiel von Rhythmus, Stimme, Spaß und Lebensfreude verzaubern.

Termin: **Montag, 15. Januar 2018**,  
Beginn 20.00 Uhr, Einlass 19.00 Uhr

Ort: Rudolf Oetker Halle

Sichern Sie sich jetzt Ihre Tickets ab 27,95 € im Internet auf [www.lb-events.de](http://www.lb-events.de) oder telefonisch unter 0234/94 71 940 und natürlich an allen bekannten VVK-Stellen der Stadt.

Ruhe und Entspannung im Zentrum von Jöllenbeck  
Klangschalen-Meditation  
Salz- & Solegrotte  
Massagen  
Salzyoga

**Salzgrotte  
Jöllenbeck**

jetzt mit **Salzshop** Schenken Sie Wohlbehagen!  
Ein Gutschein für die Salzgrotte

Salzgrotte Jöllenbeck, Dahlstraße 28, 33730 Bielefeld, 05206 9184 222



## Neuerungen im Straßenverkehr 2018

# Was Verkehrsteilnehmer auf vier und zwei Rädern zum Jahreswechsel wissen müssen

### Zulassungsrecht

#### Abgasuntersuchung (AU) mit „Endrohrmessung“

Künftig wird bei der Abgasuntersuchung (AU) die sogenannte „Endrohrmessung“ Pflicht. Bislang galt im Rahmen der AU ein zwei-stufiges Verfahren: Wurde beim Auslesen der On-Board-Diagnose kein Fehler entdeckt, wurde auch auf die Endrohrmessung verzichtet. Das ist nun in der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung geändert worden. Ab 1.1.2018 ist die Endrohrmessung bei allen Fahrzeugen verpflichtend. Diese Änderung wurde im Zuge der Dieselaufgas-Affäre auf den Weg gebracht. Jedoch reicht dies noch nicht aus, um alle und die wirklich realen Emissionen zu erfassen. Denn zum Beispiel werden die NOx-Emissionen bei der Endrohrmessung nicht mitgemessen. Aus Sicht des ACE sind daher noch weitere wichtige Änderungsschritte erforderlich: Erstens müssen auch die Stickoxide gemessen werden. Darüber hinaus gilt es diese im Realbetrieb zu erfassen.

Auch wenn die Messung der realen Fahrzeugemissionen beim Fahren im Straßenverkehr ab 2019 verpflichtend kommt (RDE), Autohersteller könnten dies bereits jetzt freiwillig tun. Dadurch würde nicht nur sicherer sondern sicher erkannt werden, wenn bei einem Auto die Abgasreinigung nicht ordnungsgemäß funktioniert. Das betrifft neben Manipulationen auch Defekte.

### Änderungen StVO

#### Neue Reifenkennzeichnung

Ab 1.1.2018 müssen neue Winterreifen mit einem „Alpine“-Symbol (dreieckiges Bergpiktogramm mit Schneeflocke) gekennzeichnet sein. Dies entspricht einem Qualitätssiegel. Reifen mit diesem Symbol haben zuvor einen vergleichenden Bremstest auf Schnee bestanden. Vorhandene Reifen müssen jedoch nicht gleich ersetzt werden. Die Winterreifen mit der bisher gängigen M+S-Kennzeichnung haben bis zum 30.9.2024 Bestandschutz.

#### Neues in der Oldtimersaison 2018

Seit dem ersten Oktober 2017 können Oldtimer-Liebhaber das H-Kennzeichen für ihr Schmuckstück mit einem Saisonkennzeichen kombinieren. Das Oldtimerkennzeichen kostet für ein ganzes Jahr einheitlich um 192 €. In Kombination mit einem Saisonkennzeichen zahlt man nur für den gewünschten Zeitraum von ein bis maximal elf Monaten, in dem das Saisonkennzeichen gültig ist, anteilig die Steuer. Da die meisten Oldtimer in den Wintermonaten nicht gefahren werden, kann man viel Geld sparen. Allerdings darf das Fahrzeug – wie beim „normalen“ Saisonkennzeichen auch – außerhalb der Gültigkeit des Kennzeichens nicht im öffentlichen Raum abgestellt werden.

### Umwelt

#### Neue Schadstoffklasse – Neufahrzeuge werden sauberer

Ab September 2018 müssen alle Neufahrzeuge die Schadstoffklasse 6c erfüllen. Dies bedeutet, dass durch die verschärften Abgasnormen viele Benziner mit Direkteinspritzung einen Partikelfilter (OPF =

Otto-Partikelfilter) bekommen werden, um die Rußpartikelgrenzwerte einhalten zu können. Und auch die meisten Diesel werden die neuen Stickoxid-Grenzwerte nur mit einer SCR-Abgasreinigungsanlage (Ad-blue) einhalten können.

#### Euro 4 für neue Mopeds und Microcars

Ab dem kommenden Jahr gelten die Schadstoffwerte der Euro 4 auch für zwei-, drei- und vierrädrige Fahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit von bis zu 45 km/h. Betroffen sind neben neu in den Verkehr gebrachten Mofas und Mopeds auch Trikes, Quads und Leichtkraftfahrzeuge (Microcars), die zulassungsfrei ab einem Alter von 16 Jahren bewegt werden dürfen. Die Euro 4 schreibt nicht nur einen verringerten Schadstoffausstoß vor, sondern soll auch die Dauerhaltbarkeit von emissionsmindernden Einrichtungen wie Katalysatoren sicherstellen.

#### Fahrverbote in Großstädten möglich

Zu einer der wichtigsten Neuerungen könnten die Fahrverbote für Dieselaufautos in Großstädten gehören. Hierzu könnte das Bundesverwaltungsgericht in Leipzig ein wegweisendes Urteil im Februar 2018 fällen. Am 22.2.2018 wird im Rechtsstreit zu Diesel-Fahrverboten zwischen der Deutschen Umwelthilfe (DUH) und dem Land Nordrhein-Westfalen verhandelt und möglicherweise auch schon entschieden.

#### HU-Plaketten – 2018 wird grün

Die bei der Hauptuntersuchung aufs Kennzeichen geklebten Plaketten werden 2018 die Farbe Grün haben. Eine Überziehung des HU-Termins ist nur bis zu zwei Monaten möglich. Danach wird bei einer Kontrolle ein Bußgeld in Höhe von mindestens 15 Euro fällig. Die dann anstehende Fahrzeuguntersuchung wird genauer durchgeführt und kostet 20 Prozent mehr als eine reguläre HU.

#### Autogas – Steuerbegünstigung auch 2018

Nachdem ein Auslaufen der steuerlichen Vorteile für Autogas (LPG) abgewendet werden konnte, können sich Autofahrer auch 2018 an günstigen Gaspreisen freuen. Der schadstoffarme Kraftstoff soll noch bis 2022 von einer vergünstigten Energiesteuer profitieren. Derzeit kann etwa ein Prozent der in Deutschland zugelassenen Pkw mit Gas betrieben werden.

#### Lkw-Maut – Ausweitung der Lkw-Maut auf Bundesstraßen

Nach der Änderung des Bundesfernstraßenmautgesetzes im vergangenen Jahr wird ab dem 1. Juli 2018 auch auf allen Bundesstraßen eine Lkw-Maut erhoben. Das mautpflichtige Bundesstraßennetz wächst dadurch auf etwa 40.000 Kilometer an. Der Mautpflicht unterliegen Fahrzeuge und Fahrkombinationen, die für den Güterkraftverkehr bestimmt sind oder verwendet werden. Betroffen sind Fahrzeuge mit einem zulässigen Gesamtgewicht ab 7,5 Tonnen. Ausgenommen sind landwirtschaftliche Zugmaschinen mit und ohne Anhänger.

C.B.



**Ralf Busse**

• HU/AU • Inspektion  
• Karosseriearbeiten • Reifenservice  
• Klimaanlage-Service • Ölservice

Tiesloh 3 • 33739 Bielefeld  
Tel. 0 52 06 70 100 • Fax 70 200

**Olaf Hütker**

Öffnungszeiten: Mo - Do 8.00 - 17.00 Uhr • Fr 8.00 - 15.00 Uhr • Sa 9.00 - 12.00 Uhr



## »Smombie-Alarm«: Ein Viertel aller Jugendlichen startt im Straßenverkehr auf das Smartphone

Mehr als jedes vierte Mädchen, genau gesagt 27,3 Prozent, und fast jeder vierte Junge, 23,5 Prozent, startt beim Überqueren der Straße auf das Smartphone. Bei den Erwachsenen sind es 14 Prozent der Frauen und 16,4 Prozent der Männer. Das ist das Ergebnis der bundesweiten ACE-Verkehrssicherheitsaktion „Finger weg – Smartphone im Verkehr“. Ein halbes Jahr lang hat der ACE das Verhalten von rund 140.000 Fußgängern in ganz Deutschland an Zebrastreifen und Ampeln beobachtet und dabei die sogenannten „Smombies“ genauer unter die Lupe genommen. Christoph Birnstein vom ACE Kreis Ostwestfalen-Lippe ergänzt, dass die Ergebnisse in OWL ähnlich waren. Lediglich bei den Jugendlichen waren es bis zu 38%, die durch Smartphones abgelenkt waren. Gezählt haben die Ehrenamtler vom ACE in Bielefeld, Minden und Paderborn.



### Ergebnisse erschreckend

Stefan Heimlich, Vorsitzender des ACE, des zweitgrößten Autoclubs Deutschlands: „Die Ergebnisse unserer diesjährigen Verkehrssicherheitsaktion sind erschreckend und zeigen auch, dass die Gefahren durch Ablenkung völlig unterschätzt werden. Was für Autofahrerinnen und Autofahrer gilt, muss auch für Fußgänger zur unumstößlichen Norm werden. Augen auf und Finger weg vom Smartphone im Straßenverkehr.“

Bislang waren Alkohol am Steuer und überhöhte Geschwindigkeit die größten Unfallgefahren im Straßenverkehr. Doch nun kommt – wie

der ACE festgestellt hat – ein dritter Risikofaktor hinzu: die Ablenkung durch das Smartphone oder Tablet. Fußgänger sind durchs „Daddeln“ zum Teil so unkonzentriert, dass sie Autos und sogar Straßenbahnen übersehen oder das Rot an der Ampel missachten.

### Erwachsene sollen Vorbild sein

Der ACE appelliert deshalb vor allem an die Erwachsenen: Seien Sie Vorbild! Kinder dürfen nicht von klein an auf das Handy in der Hand gewöhnt werden. Vielmehr gilt es, Kinder und Enkelkinder auf die tödlichen Gefahren, die durch Unaufmerksamkeit auf der Straße entstehen, aufmerksam zu machen. Also: Smartphone in die Tasche, wenn es vor die Tür geht.

### ACE richtet Appell an Polizei und Verkehrspolitik:

Es braucht endlich verlässliche Zahlen, wie gefährlich Smartphones im Straßenverkehr sind. Die Smartphone-Nutzung sollte ab sofort als Unfallursache in die Unfallprotokolle aufgenommen werden. Denn nur so können darauf aufbauend Schlussfolgerungen gezogen werden. Dabei darf nicht ausgeschlossen werden, dass Sanktionen in Form von Strafen folgen könnten, wenn Appelle durch Aufklärung nicht mehr ausreichen. In den USA ist dies bereits der Fall. Nachdem bekannt wurde, dass 6.000 Fußgänger allein aufgrund eingeschränkter Wahrnehmung überfahren wurden, reagiert der US-Bundesstaat Hawaii. Er erließ ein Gesetz, wonach Passanten 35 \$ Strafe zahlen müssen, wenn sie beim Überqueren einer Straße auf ihr Smartphone starren. C.B.



[www.steinboehmer.de](http://www.steinboehmer.de)

Wir wünschen Ihnen ein  
**frohes neues Jahr**  
und bedanken uns mit einem  
**Gutschein**  
für Ihr Vertrauen!

**18% Rabatt\***

Auf:

- Inspektion
- Zahnriemenwechsel
- Bremsenreparatur

\* ausgenommen sind Sonder-Aktionen  
und die Kombination mit anderen Aktionen  
(gültig bis zum 31. Januar 2018)

**Autohaus  
Steinböhmer**



Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Steinböhmer GmbH & Co. KG**

Jöllender Str. 325  
33613 Bielefeld  
Telefon: 0521 98 65 432

Eckendorfer Str. 40\*\*  
33609 Bielefeld  
Telefon: 0521 32 96 880

Hauptstraße 43\*  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Telefon: 05207 99 16 60

\* Volkswagen Agentur, \*\*Volkswagen Service Betrieb, Verkaufs- und Auslieferungsstelle für Jöllender Straße



**Das WeltAuto.**  
Gute Gebrauchtwagen. Garantiert.